Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/58.

大漢公報
The Chinese Times
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Thursday November 21 1957 Vol. 19. No. 162 Peag 1

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
P. O. Box 339 Phone MArine 8941
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHONPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

新聞紙第十九卷第一六二號第一頁
夏曆歲次丁酉年九月三十日
中華民國四十六年十一月廿一日 星期四
孔子紀元二千五百零八年
加拿大華文日報之先導者肇創於一九零七年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

	雲埠派到	本埠郵寄	加屬美墨	中國各國
每月	一元三五	一元五毛	一元五毛	一元五毛
每季	四元零五	四元五毛	四元三五	四元五毛
半年	八元一毛	九　元	八元六毛	九　元
全年	十六元二	一十八元	一十七元	一十八元

（零沽每份七仙）

毛澤東由蘇京歸來

謀害毛兄者被處死刑 中立國比共產更危險

香港。廿一日美聯社電。北京電台廣播謂。中共主席毛澤東訪問十八日之後。已於今日返抵北京。

北京電台謂。毛澤東係乘坐蘇聯之噴射式民航機返抗北京。除政府及黨之高級官員劉少奇。周恩來等。在機場迎接之外。人民夾道歡呼。來歡迎毛澤東之勝利歸來。

毛澤東係於十八日前。赴蘇京莫斯科。參加蘇聯之十月革命第四十週年慶典。在大會中。毛澤東被尊為最高之上賓。坐於蘇聯書記長之旁。而毛澤東在該日並作主要之演講。

隨後。便在莫斯科舉行了十三國共產集團之巨頭會議。該會議在克謨林宮作七日之秘密會議。但是七日後。並未有聯合宣言之發表。故此引起了西方觀察家之推測。相信共產集團之巨頭會議。必定係有意見相左。致令宣言無法發出。

毛澤東原定訪問波蘭。後來臨時宣佈延期。

△謀害毛兄者被處死刑

北京電台廣播。十一月六日。中共已將出賣毛澤東之兄及其他兩名高級共產黨黨員生命之反動份子盧子葵（譯音）依法執行死刑。

於一九四三年。盧子葵暗中向國民黨時代之政府洩露了毛澤東之兄及兩名共黨高級黨員之行動。及居處。乃被國民黨政府殺死。後來中共獲得大陸政權。始將盧氏捕獲。而經過了人民公審。認為盧氏係反動份子。有謀殺毛澤東之兄及其他兩名高級共黨黨員之罪。而判處死刑。乃於十一月六日執行。

△中立國家比共產危險

約旦。安曼廿一日路透社電。國方外長葉公超。今日在此間發表談話謂。在中東及遠東之「所謂中立國家」比較正正式式之共產國家。更為危險。

葉公超謂。名正言順之共產國家。雖然他有害於世界和平。然而卻容易應付。可是。在中東及遠東之所謂中立國家。卻係共產黨之走狗。不易於防範。所謂明槍易擋。暗箭難防。

葉公超最近來中東作友誼之訪問。在約旦作三日之官式拜訪。

剛於昨日台灣國方與約旦政府宣佈締結中約友好協定。

英首相將赴法

英京倫敦廿一日美聯社電。英首相麥美侖今日在下議院公佈。他將於星期一日赴法京巴黎。與法總理嘉樂討論英。法兩國關係。尤其是供給突泥斯武器之危機問題為嚴重。

他又指出。外相勞合將與他偕行。

他謂。由於最近北非之發展及北大西洋約國下月之巨頭會議。他已經接受法國之邀請。於十一月廿五日前赴巴黎。與法國總理討論兩國間之一般問題。

據報告稱。麥美侖根本上。很須要與法總統會談。將其上月赴華府與愛總統之會議報告。同時處理法國六週來無政府狀態期內。英法間之問題

而最主要之問題。係英美以軍械供給突泥斯及下週北大西洋巨頭會議之事宜。

法國政府宣佈。麥嘉會議。將包括一般兩國之利害問題。

△英美運械突泥斯事

愛森華府會議及美英運械突泥斯兩事。係引起了英法合作。達到緊張之局面。尤其是運械突泥斯一事。而令到英倫海峽。斷絕了消息之互相交換。

除此之外。法國及數個國家。對於美英兩國欲在北大西洋執其牛耳。而重新整飾北大西公約之機構。而英美卻藉互相幫助為主題。而完成佢等之計劃。引起了極度之不滿。

據最近之報告謂。在下月之北大西洋巨頭會議內。英美因為有核子武器火箭。故此美英欲居於領導地位。而將法國及其他歐洲國家。處於被領導地位。

但今日英國外交部。對於此等報告。否認英美有此種企圖。而鄭重聲明稱。下月之巨頭會議。可能會討論及提出集中友邦之一切力量及人材。成為一個更堅强之集團來應付侵略者。

將選歐洲首都

比利時京廿一日路透社電。據非官方消息今日謂。「小歐洲」之六個國家外長。會於十二月十七或十八日在巴黎會議。選擇一個「歐洲首都」

此歐洲首都。係現在提議之歐洲共同市場。及歐洲原子能社會之總統。

此六國係法國。西德。意大利。荷蘭。比利時及盧森堡。

中共和平攻勢已告失敗

台北。十九日合衆社電。中共今年之和平攻勢。努力已宣告白費。反而使蔣介石政府。覺得現在他等之安全甚為穩固。

中共政府今年之政策。係企圖造成國共已經和談之空氣及事實。

早於本年二月。中共在香港謠傳。他等已與蔣介石長子曾留蘇聯及娶有俄藉妻子之蔣經國接觸。

但是蔣經國不理會此種謠言。直至此種謠言擴大時。始由蔣介石親自否認此謠言。

中共再次發動其他之謠言。但均失敗。

最近中共政府又傳出給予台灣為自治省蔣介石為自治省長之消息。

中共此等謠言。由日本。瑞士。香港及巴黎等地發出。似乎甚為正確。致令到若干美國官員對此種謠言有若干成份之相信。或懷疑。蔣介石與毛澤東會有此種通盤之計劃。

但是在台灣之觀察家。中共此種和平攻勢有雙重之效果。既然可以搖動了蔣政府之官員信念。而且又可以在東南亞華僑心目中。種下了懷疑蔣政府之結果。一舉兩得。

在另一方面。有些亞洲國家恐怕中共一方面發出和平攻勢。另一方面則準備以軍事行動在亞洲發動戰爭。

除此之外。中共則利用此種和平攻勢來掩飾他等未能實行「解放台灣之諾言」。以此來安大陸上人民之心。

大多數觀察家均認為。一日美國答應保護台灣。則中共一日不敢對台發生戰爭而用武力來解放台灣。

馬德里學生解散巡行

西班牙。馬德里廿日路透社電。今日為科連支運動創辦人里維亞之週年紀念日。在佛朗哥時來抵達此間之前。有二百多名之馬德里大學生巡行。要求將西班牙新皇驅逐。但等認為。此種傀儡式之皇家。實在落伍。

後來卒至由馬德里市長勸學生不可巡行。而學生亦立刻解散此種　對皇家之巡行。

馬來捕共學生

馬來亞。吉隆坡廿一日路透社電。當馬來亞華生繼續發動風潮之際。馬來亞教育部長柔哈里氏。接到二封恐嚇信。警告他辭職或而受死亡。任其選擇一途。

據政府官方謂。該封恐嚇信。係由庇能寄來。庇能學生發動暴動後。星期三日。警察為壓制此種風潮。再發生起見。乃將廿三名被認為有領導嫌疑之學生捕去。

自從政府宣佈。凡中國華校之學生。其年齡不能超過十八歲之後。便引起華生們之不滿。而發生暴動。

庇能警局星期三日、宣佈。為要終結中國學生之暴動起見。警察當局。乃按照反共活動緊急措施條例。將廿三名疑犯捕去。其中包括有些早已為警察調查清楚。係共黨煽動份子在內。

太空充滿氣體

英京。倫敦廿一日美聯社電。莫斯科電台引用蘇物理學家歐拔氏之言論謂。由於人造衛星之報告。已證明以前之太空。係真空之理論係不確。事實上。太空係充滿了無數之氣體份子。

他謂。人造衛星之報告。在太空裏每個立方公分。有數十個氣體份子。

英美援突尼斯害及北大西洋

滿地可。廿日英統一社。獲得諾貝爾和平獎金之丕亞遜。於昨星期三日晚稱。英美兩國。以軍械運給突坭斯。實使北大西洋公約國組織受到損害。

這位前任加拿大外交部長在麥邈大學。討論世界勢之開會中發表演講。

美對運械突國之消息

英京。巴黎廿一日美聯社電。法國各報章。今日表示對於突坭外長赴華府。與杜樂斯討論運械突坭斯事。空手而回。甚為失望。

各報章均指責。英美為法國之友邦。但是他等卻一意孤行。而不理會法國在北非之利益。實在大大影響了英美法之邦交。及下月在巴黎召開之巨頭會議之成就。

世界簡聞

▲泰警殺死五名共產黨游擊隊

馬來亞。吉隆坡廿日美聯社電。泰國及馬來亞之警察。殺死五名多之共產黨游擊隊。包括一名馬來亞森林戰之共產黨支部會員在內。

▲美國又給予埃及經濟援助

埃及京。開羅廿日美聯社電。埃及報章今晨報告謂。美國已經再次給予埃及經濟援助。而且已經給予埃及六十萬元。為建築埃及鄉村之計劃。

▲美運波蘭之麥穀廿八萬噸

波蘭。剛挪亞廿日路透社電。波蘭新聞社消息謂。在過去四個月來。美國已經運來美麥廿八萬噸。此係今年初。美波協定時。美國答應借款給波蘭。而以五十萬噸之麥作為付款云。

▲國民政府與約旦答友好條約

約旦。安曼廿日路透社電。中國國民政府與約旦政府。於星期二日在此間簽定中約友好條約。國民政府外長葉公超。抵達間訪問。而與約旦外長。莫塔茲簽定此項友好條約。

▲星加坡白喉症流行致起衝突

星加坡。廿日路透社電。五千名母親及孩子。於星期二日。在防白喉醫療所。與警察發生衝突。彼等係欲入內訪問彼等之兒子及母親。但被阻止。最近白喉症。在此間甚流行。故此凡患此症者。均被送入此治療所診治云。

▲發現北極圈內有一活動火山

英京。倫敦廿日路透社電。據蘇聯塔斯社報告。蘇聯科學家在北極圈內。發現一座仍活動之火山。

▲英美將與法國作衷心談話

英京。倫敦廿日美聯社電。據聯合國外交界方面傳出。英美兩國政府。將會與法國政府。作衷心之談話。討論阿支里亞之問題。

英美兩國政府之官員表示。蘇聯現在已向中東及北非新蘇維埃共產主義國家。若此成為事實。則北大西洋公約國之地位。又必陷於更危險。故此為針對此種危機起見。英美兩國實有與法國作衷心之談話。令法國與阿支里亞作面對面切實談話。解決該地之經濟及政治問題。樹立榜樣。來影响其他北非及中東國家之觀感。

英國淫風一斑

英京。倫敦廿日美聯社電。據官方調查所得。很多之英國護士及主婦。出來當私娼。來增加經濟之收入。

此等護士主婦、係獲得了他們丈夫之同意。而間中出來當娼。來增加收入。此等娼妓。他們每晚均可以獲得卅磅之代價。

而另一種為阻街女郎。她們之年齡係十三至十四歲左右。他們均可以獲得夜渡資每名五至十先令之數。

據該調查律立本夫人謂。他有一次遇到一個牧師之女兒。該牧師女兒曾獲得牛津大學學士銜。亦在街上接客。

律立本夫人謂。該等「上流人物」間中當娼。根本上家庭。並非貧窮。且有汽車。亦有高等教育云。

共產國家會議未得合作

南斯拉夫京城廿日路透社電。去週在莫斯科十三個共產國家巨頭之會議。據此間之外交界方面推測。相信係發生困難。致令無共同宣言之發表。

十二國之巨頭們係去莫斯科參加十一月七日之蘇聯四十週十月革命國慶日。隨後並舉行了秘密會議。

據外交界推測。十三國巨頭會議中。蘇共黨書記長。企圖體得共產國家巨頭之支持。發表共國宣言。支持蘇聯之政策。或者發表一個新奇而有戲劇性之提議。來針對下月之西方巨頭會議。甚有可能之舉係提議東西雙方國家舉行會議。作更實際之步驟來終給裁軍會議之僵局。

據此等外交方面之言論。認為此次之聯合公報。對於內政及各個共產國家之獨立等問題。仍然有意見相左之處。致令聯合公報無法成立。

同時又相信。南斯拉夫對此次之秘密會議。並未全心參加。因為南國現在已正在等候美國援助決定之時。更不想因此而失去此豐富之援助。

外交家對莫斯科高峯會議。作以下兩結論謂。

㊀。共產國家間對於某種文件及問題。仍然有深重之分裂。

㊁。此次會議已胎死腹中。但相信仍有第二次之會議。

據未經證實之報告謂。莫斯科會議之主題為國際共產之將來方式。尤其是刊行一本新共產什誌為最主要。

汽車工會發動祝卑詩省百年

雲訊。美洲汽車工會。最近選出新任主席查理斯參臣。據他宣稱。該會將發動運動。宣傳慶祝卑詩省一百週年紀念。並擬邀請五百五十萬名有車階級者。來卑詩省觀光云。

申請親友來加不應交手續費

雲訊。加拿大移民部長富路頓。昨日答覆雲高華埠印度僑民會館主席阿馬聖所率領之代表團各代表稱。如申請親友來加拿大。不應交費給任何之機關代辦入境手續費用。

據印人告移民部假稱。過去及現在。有許多自稱為經紀人。代印度人民申請親人入境。收手續費。發大財云。

郵局宜請人員三千五百名訊

雲訊。雲高華埠郵政總局。現擬招請三千五百臨時之工作人員。因聖誕期間郵件特多

據該局職員稱。擬做散工者。現仍僱請。

如欲往職於郵政局者。可往笠臣街來畢地街國家僱傭申請上工。工金為每小時一元云。

麥美倫兩木廠明日開始停工

雲訊。雲高華島木廠工人。將有二百二十八人。放明天星期五日解僱。

位於堅泥地湖及沙利達河等處。麥美倫及布魯達木業公司之木廠。將於明日星期五。至明年正月一日停工。

據該公司職員稱。現在製紙漿等之不材。如杉木等之存貨甚多。無法銷去。故乃停工。

在沙利達河。有工人一百五十九人。堅泥地湖有工人六十九名。該兩處均位於雲高華島西海岸云。

英在意建築原子能電廠

英京。倫敦廿日路透社電。此間今日宣佈。英國會在意大利建築大量之巨原子能電廠。

英國各報章之標題。均謂英國已捷足先登。將原子能電廠售給外國。比美蘇快了一步。

據羅馬方面之消息。意大利國營油公司。今日曾向英國訂購此等原子能電廠之機器及一切之設備。並準備在意大利之米蘭北部建立電廠云。

也門事無結果

英京。倫敦廿一日美聯社電。英國與也門兩國。討論也門與英保護下之亞奧邊境處理問題之會議已終結。但無結果而散。

據說也門王子要求英國退出此阿拉伯半島。但是英國卻不願退出此油產豐富之半島。乃弄成僵局。不歡而散。

天氣報告

今明兩日天陰。有微北風。時速十五英里。晚間寒涼。今日最高溫度為四十五度。最低溫度為卅二度。明日最高溫度為四

攞錢咖啡館平賣

位于跑洛街平均生意每日八十元至一百元短鍊期人力少最合兩伙記或夫婦經營舖主因健康關係迫于平賣只取價四千九百元

乾洗及洋服店位于繁盛區好生意取價三千五百元先交一千五百元

相宜住宅出賣

七佗東八百號布洛睡房四個新自動煤氣爐熱水爐只取八千九百元先交三千五百元

杏哩士街一千四百號布洛近唐人街九年新士德高地濶六十尺長一百廿尺街角位置大睡房兩個價一萬零七百元先交三千五百元

辦事處
W. E. Sherlock Co. Ltd.
720 ROBSON ST. MA. 9252
住宅
Res. 457 E. 63rd Ave. EL. 9597

計劃系統的貯蓄維持安定的生活

保障家庭的幸福
請購買人壽燕梳
垂詢惠顧無任歡迎
帝國人壽保險公司代理梁春廣

辦事處
The Imperial Life Assurance Co.
455 Granville St. PA. 3335
住宅 EL. 9597
Res. 457 E. 63rd Ave.
Vancouver 9, B.C.

元發雜貨藥材公司

Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

中國帆船牌
正式市綠苗米

一帆風順 可喜可賀 獨家選辦

新來登場 [illegible] 好飯 保証滿意

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

新到登市
合時
雙托水仙花頭
唐山冬瓜仔
新紅芽芋仔
茁蔃萬年青
鮮蓮藕

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間

歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸款 歡迎華友光顧

那華士高沙銀行雲高華市[illegible]支行

各埠新聞

黃文甫九次晉京呈文

（十一）目前手續。在香港受審之新客。如被拒絕。不知其拒絕之理由如何。本總會館同人。乃勸勉要將理由告知申請人及新客。如申請人請求。駐香港之移民官應給予在港審問之日供。俾其有機會上訴。倘能如此做去。爲父親者之地位。較爲好些。俾其得以解釋口供之參差。

（十二）駐香港之移民局人員。僅有三名。實在過少。無法辦理申請書。致令僑眷在香港等候出國。有候至五個月而至一年者。方能有機會受問話。我提議增多駐香港移民局人員。以利進行。

（十三）關於重新檢討案件問題。我主張凡有新證據呈出。即要從新檢查。無論檢查若干次。亦係如是。方爲的當。回憶前任部長在國會公佈。自後祇許檢討一次。當時先生坦直發言。對此種手續。表示同情。料先生尚未忘記。

（十一） （未完）

北大西洋會議或將攷慮召開高峯會議

與太瓦。加拿大社電、加總理第芬碧架。昨日建議稱。十二月中旬在巴黎召開之北大西洋公約組織會議。或將攷慮召開一個資本主義及共產主義國家之高級會議。

同時。他向加國會稱。加拿大政府。宣佈接受莫斯科蘇聯頭子卡魯曉夫所提議之時間。尙未成熟。

第芬碧架稱。北大西洋公約組織會議。將檢討科學之硏究及發展之全盤問題。

他稱。希望會議之結果。能普遍增加科物之支出。以應付此吾人所共同熟悉之情勢。

他否認政府有減少大學及國防研究費用之意圖。而蘇聯召開高峰會議之建議。必須仔細硏究。是否此又爲蘇聯另一次有計劃之宣傳。以便在輿論方面。獲得到利益。但在另一方面。吾人不能抹煞事實。如有事有可爲。吾人必須盡力爲之。如吾人相信該建議帶有誠意。則該會議必須保證有益之結果云。

加國與中共貿易可促使其經濟之崩潰

多朗度。每日星報電。加拿大餘剩之小麥。可能以中國大陸爲市場耶？加京渥太瓦當局是不知道也。故加拿大駐香港貿易專員乃由香港往北平作直接之談判。

第一。此爲「最現實」之問題。因在加拿大經營此大工業之商人。野心很大。

第二。使中共之經濟發生問題。促其政權之崩潰。

加總理第芬碧架。日前曾宣稱。加拿大政府決不準備承認中共政權。因此舉在法理上。對不住亞洲之反共國家。

李承晚，蔣介石。不知有何感想。

亞省尾埠最華麗最名氣之姊妹西餐館出賣

本姊妹西餐館名曰 CLUB CAFE, SHASTA CAFE, 坐落亞省工業農業繁盛區的尾利慎血埠，地位適中，裝飾華麗，現代化傢俬齊全，樓宇新象堅固，收益極佳，現以人力缺乏，割愛出賣任何一間連實業，取價相宜，獨購生意亦可，如有意者請逕函詢問，或與雲埠東亞旅社總經理關邦傑君洽商，當面詳談

Club Cafe
Phone 3064
638 Second St.
Medicine Hat, Alta.

Shasta Cafe
Phone 2541
635 Third St.
Medicine Hat, Alta.

Phone PA. 5080 Hotel Tung AH
101 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

域埠民治黨鳴謝經費

由七月至十二月尾止

駱廣一元五 馬羣惠 蔣日强 陳秋霖
每二元五 劉少祥五元 李道炤二元
鄭今後 曾美秀 每二元五 鄭尙棧一
元五 趙偉常二元 黃鑑釗三元五 廖
耀雄 周朝鏑 每三元 謝池 陳炳
關文剛 每二元 梁長才二元五 馮贊
銓 鍾社瑞 駱社沛 林華 許倫德
鄭程萬 阮旺 楊樂喜 梁美英 鄭達
夫 林普安 劉秀雄 容耀宗 簡國安
趙將鬮 雷維 鄭忠惠 張木生 呂禮
庭 呂韶 鄭炎昭 每叁元 雷湘 湯樂
馬恒沛 林岳黎 梁松樂 蔣義妹 廖
耀雄 每式元 林社康 黃鳳珍 羅荀
梅學 每式元五 唐錦 袁日光 每
一元五 林時仰 林舉齊 謝志如 周
成光 每式元 謝池壹元 馬錦才五元
胡榮忠二元 張有信一元五 盧金生拾
元 梁瑞恩二元 林焯 鄭彪聲 周玉
生 林保安 每式元五 鄭齊鉅一元五
朱少鳳 陳文彬 李蘭芳 李美寶 許
兆郁 黃鴻新 每式元五 蘇立和 馮
金祥 岑崇樂 蘇孔培夫人 每式元
鄭忠梅拾元 謝瑞庭五元 雷民盼二元
五 鄭就光 蘇文照 鄭福儀 鄺榮勝
黃兆强 每式元

○点問頓民治党分部五祖誕鳴謝經費

鄭展儀 馬炳林 馬炳輝 馬宗尙 每
七元 馬森 胡莊 馬植三 阮有鎰
周彩 朱偉文 黃蓉芳 周灼 黃偉達
馬成安 黃如松 朱炳光 馬衛宗 周
元盛 朱德熾 蘇森 馬鳳禮 曾江
黃德 歐陽厚 馬炳沾 馬昌枝 廖華
帝 周治 香港樓 每五元 鄭展儀夫
人 馬炳輝夫人 馬福聯 麥美 李鑑
鄭壮 每叁元 馬炳沾夫人 李寶 馬
宇羲 陳賢 馬榮新 馬昌成 每式元
馬忠 譚恭 馬戩俊 廖勳聯 鄭蓮夫
馬立民 黃子齊 馬旺 馬德輝 袁銳
忠 每壹元

來往香港
請搭總統船的經濟旅行位
優遊舒適

克利夫蘭總統船 威爾遜總統船

每二星期由三藩市由金山開往香港途經檀香山橫濱小呂宋

諸君忙於工作終歲勞碌如爲經營商業或回港探親最宜利用時機搭船優遊補事休息總統船新近改建的經濟旅行位設備舒適冷暖咸宜晚上有電影歌舞及各種娛樂供用中西廚師精製膳饌務使搭客能盡享受有賓至如歸之樂

票價
由舊金山或羅省至香港
由三百四十元至四百元
每客可帶二百五十磅行李免費

欲知詳細請就近向各旅行社或代理面商或照址直接函詢當必樂爲奉答也

美國總統輪船公司
AMERICAN PRESIDENT LINES
駐加拿大總代理均安號
Quon On Co. Ltd. General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

大來洋服公司

DOLLAR TAILORS
548 Main St. Vancouver B.C.

本公司新辦到一批冬季絨料爲酬謝顧客起見

特價平賣

頂靚絨
西裝定做每套 $5500

靚呢絨
西褲定做每條 $8.50

雲高明和鐵行華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B.C. 電話 MA. 8735

本行專辦各國馳名製造鋒利器。如德國双存人嘜。肉刀、樹仔嘜剃刀較剪刀仔。美國的市打身刀。偉市裁縫較剪。英國IXL刀仔。法國廚刀。等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。格外歡迎。

「開餐館僑胞注意。當有各款餐廳搪瓷碗杯。碟匙叉、廚房用具發行」

双存人嘜刀有大多目錄函索即寄

均安號

本號代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售詩晏亞鐵路火車票
辦理回國護照各種旅行文件

僑胞遣家眷來加拿大在本號交給船費。由本號發給預留船位定單。指定搭客乘有一定船期之總統船來加。保証有位。快捷妥當

欲知詳細。請詢各埠分代理。

由大埠開往香港船期
威爾遜總統 十一月廿二日
克利夫蘭總統 十二月十二日

由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 十一月二十日
威爾遜總統 十二月十四日

Quon On Co. Ltd.
254½ E. Pender St.
Vancouver, B.C.
Tel. PA. 1025

○域埠民治黨鳴謝經費

由一九五七年元月一號至六月卅號
芳名列后 恕不俱呼

馬心民五十元 馬三祝廿元 馬錦植
林光光 每十五元 林其進 盧金生
每五元 林換元 楊尚謙 容爕 鄭
程萬 鄭連發 鄭正揚 鄧劍雲 袁銳
忠 駱珍 趙鴻欣 每三元 林焯 林
社康 湯添福 甄庭礎 李沾 馬羣惠
湯倫活 雷勝 黃秋 鄭家滋 岑玉
亭 關邦健 關競豪 徐錦宏 雷社炳
程大妹 鄭彪聲 每二元五 梁銓 鄭
今錢 鄭祀幹 林進傑 周賜滾 岑坤
陳禮喜 關曾均隆 每二元

○域埠民治黨鳴謝五祖誕特別經費

鍾源拾元 實源 大舖 每五元 廣東
廣西 廣來廠 東南東北東利廠 每七元
五 衆興 域多利廠 成利 匯源字花
合利 興利 參美隆 每式元五

橋大辦到的一樣好米
孖鉄孖
武士省上等米
長身・成粒・雪白

雙龍牌
孖鐵孖

五十磅庄・一百磅庄
欲知詳情購與下列洽商
C. B. POWELL LTD.
1206 Hamilton St.
MA. 6501

社論

何重狗而輕人？

雲埠愛護動物會，爲指控蘇俄以狗載於第二枚人造衛星之上，認爲過份殘忍，特於日前舉行遊行示威，表示對蘇俄虐待動物之抗議，並靜默致哀，在前，該人造衛星上之狗，蘇方曾謂可使之生還降落地球，今者，蘇方已宣佈該狗死於太空，或謂且已降落地球惟迄今尚未發現云，雲埠愛護動物會對於此狗出以仁愛之念，本於慈悲之心，原屬令人敬佩，但在吾人觀感中，則未免有重獸輕人之嫌，且對該狗在科學上貢獻之價值，似有忽畧之處，用特論之。

查蘇方第二枚人造衛星中之載狗，其旨乃在測驗動物於旅行太空時所呈之反應，諸爲是否能抵抗宇宙綫之輻射作用？能否適應在太空之高速運行等等，藉供將來人類旅行太空時之參考，其意義至爲重大，其科學價值亦至爲崇高，此種行爲，醫學界之以鼠兎作接種傳染菌之試驗，並無二致，世人未見有抗議用鼠兎作爲醫學試驗品者，是雲埠愛護動物會之爲該狗而抗議蘇俄之殘忍，尙非必要也。

蘇俄之罪惡，在於虐待人，尙非在於虐待獸，其對人之殘忍程度，遠超千萬倍於對獸之程度，彼等於所謂「十月革命」成功之前後，在戰爭中所屠殺之人民，固爲數極多，而以後爲鏟除異已所進行之清算運動，爲穩定其暴虐統治所實施之飢餓政策，因此而喪生之人民，更數以千萬計，至於近二十年來之製造附庸國家，在共產集團對外間懸起鐵幕，於世界各地進行滲透，挑動變亂，其直接間接所殆害之民命，更無法縣計。

「〇代僑」

吾人姑擧中共以言，中共乃爲蘇俄卵翼所成者，在中共虐政統治之下，其對人民之殺害，情形之慘酷，方法之殘忍，實罄竹難書，而其各種精神之虐待方法，更令人生死不得，吾人爲留加之華〇，對中共虐待〇眷之罪行，尤爲清楚，中共不但隨意誣〇眷爲「惡霸」而殘殺之，對無法加罪之華〇甚亦指爲「善霸」而格斃之，「霸」，寧非强詞奪理，至於被目爲「華〇地主」者之沒收家財後，勒令「掃地出門」，身無長物，只許乞食，即乞食亦被限制於一定地區，擄取〇眷以向海外華〇勒贖之事。更爲世人所共見矣。

（續完）

美商場明年蕭條

華盛頓，美聯社電，美國政府分析專家於昨稱。美國商場情形，可能於一九五八年初發生輕微蕭條，使美國失業人數，可能暫時比一九五七年增加一百萬，美國勞動階級之失業人數，可能自一九五五年三月以來。第一次超過百分之五以上，美國官員在私下談話之中，强調這個估計。不是推測，而是以明春全國總產量。可能減少爲根據。美商業部長維克斯，與其他美政府高級顧問所接受之預測，爲一九五八年上半年之生產量，可能比現下跌四五十萬萬美元，現時在工業界方面，有六千六百萬人就業。產量下跌百分之一。就將有六十餘萬人失業云，

美法兩國贊成軍火援突尼斯

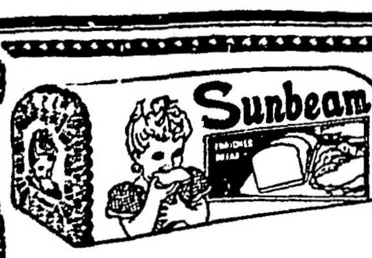
華盛頓，廿日美聯社電，美國及法國，現均贊成以軍火供給突尼斯，此擧實使北大西洋同盟之加緊團結也，據外交方面人士宣稱，美國務卿杜樂斯，與法國外長平努，昨星期二日曾在國務院作三小時之會談。民主黨領袖史蒂文生，今晨亦與法國外長會商，平努亦贊成北大西洋國家，科學家集中力量，及集合研究科學云

聯大開會拒絕蘇聯裁軍提案

紐約。聯合國總部，廿日加拿大社電，聯合國大會中，昨拒絕蘇聯提出之裁軍調查提議，

蘇聯擬將現在由十一個會員國組成之裁軍委員會，另增加廿一個新委員國參加，

在表決時。只有十九國贊成，但卅八國反對，十九國棄權云，



新邊麵包

美味新鮮

Lux Theatre

樂斯戲院

即日放影

「著名銀幕」「電影好戲」

兼映詼諧時事畫片

水龍匠 P. Belogus & Co. 625 MAIN ST.

電話 日 MA 1488 夜 EX 1850

日夜服務特別時間不另多取費用專門修整及裝置煤氣爐各種水龍器具發行價大平特平

比露嘉斯公司啓

言情小說

錦繡芙蓉

靈簫生著

【零叁肆】

嘉賓之前，人皆拍掌歡呼，稱爲水國之星后，而吾之友人唐遠圖，面子上乃有無限之光輝，」易金蓮曰：「吾之泳技，幼稚非常，皇后之譽，當讓之文蘭，既而離開泳池，行進菩提樹下，月影自棚頂透入，銀光閃閃，穿過菩提棚，在園之東，有一凉亭。綠瓦紅牆，中有籐桌椅，四人就坐不久，則有下人進上菓汁，啜之冰凉透於心脾，唐遠圖問及華容商店之情形，以彼將就任爲分店司理，對於商店內容，應有所知也，龍清輝曰：「以言平化裝品，舶來品充斥市場，價廉物美，國產欲與抗衡，决非易事，然華容商店之出品，竟能銷塲廣遠，與彼等爭一日之長短，無非廣告之新奇，宣傳之技巧，使市人感覺用華容商店之化裝品，比之來路者，更爲時尚，以世上之人，慕名者多，求實際者少也，例如社會人士，美慕電影明星，吾便以電影明星爲吾宣傳，呂錦姬小姐，華南之第一流紅女星，去夕被吾拍攝浴缸之裸影，即爲商店之新出品沐浴香精宣傳之用，今日已晒起製版，明日遍登各報，市人以電影明星亦樂於用此，自然引爲時髦，爭相購買，而本商店之出品，乃求過於供，」唐遠圖曰：「恕遠圖冒昧，問清輝一句，畢竟此沐浴香精之功效若何，」龍清輝大笑曰：「此沐浴香精，乃不過普通之品，不過其香氣較爲幽遠，裝璜較爲美觀而已，其銷流之廣，全賴吹噓，故華容商店之信條，宣傳第一，交際第二，而貨之本質，居其第三也，」唐遠圖曰：「以遠圖之愚見，華容既有今日之地位，何不在貨物之本質下稍爲用功，夫實至則名歸，貨品既美，使口碑載道，宣傳費用，亦不必負担過鉅，不知清輝兄以爲然否，」龍清輝曰：「大凡貨品朔出，而慕暢其市，必賴宣傳，而徒賴人之口碑，則其功甚緩，故曰宣傳第一，」至是唐遠圖大畧明白華容商店之內容，龍清輝作事，好大喜功，急功近利，類如其口中所云，乃至深夜，婁氏夫婦，返臥客室內，卸裝就枕，同擁薄衾，罷灯皆熄，祗餘床頭几上沉紅座灯，映見易金蓮粉面流霧，微絲雙眼，方在凝想中，唐遠圖抱吻之曰：「何所思也，」易金蓮搖首，唐遠圖曰：「頃在花園，清輝與爾前行，有何言語，」易金蓮媚眼斜盼，微笑曰：「清輝與我情話綿綿，問爾亦生妬否，」唐遠圖曰：「清輝好色之徒，不可諱，然吾與彼爲道義之交，竟圖及我妻，未必禽獸至是，」易金蓮曰：「彼如果有如是之思想，遠圖將若之何，」唐遠圖陰然一笑

◎域埠民治党鳴謝萬雲龍誕特別經費

達源十元　東利南利北利七元五、廣東
廣西廣來七元五　寶源　富源　大舘
每五元　達源字花　合利　成利　興利
參美　域多利廠　每二元五

◎沙城民治黨鳴謝萬雲龍辰誕經費

劉鉅　黃清白　源興攤館　每五元
華僑酒樓　本恩　森章　每二元
麥參　子珠　黃明　葉裕　榮振　濃政
伯寬　葉壽　麥緒　余沛　黃龍　靄章
麥海　聯亮　如興　精才　祖烈　江龍
汝家　邦奐　每一元

◎咊亞板汝洪門達權社首屆職員表

社長　曾均隆　雷社炳
議事長　李九　雷民盼
書記　曹秀夫　鄺程萬
科員　曹燦文　伍洽羣　馮瑞積　雷華
財政　雷民盼　曾均隆
科員　許球　徐錦宏　沈國帆　周淇基
監督主任　吳松　李錫礽
科員　湯倫　蘇觀法　蘇金泉　黃錦莊
外交　楊榮禧　簡漢棟
科員　朱伯隱　馮文沾　葉宏勝　馬焯球
宣傳　李偉元　許倫
科員　朱成坤　葉敏　袁萬邦　吳英集
慈善　徐錦宏　駱耐沛
科員　陳球女士　黃槐章　伍鴻泮　馮文沾
核數　沈梧魁　許培
催收員　袁一山　周澤才
庶務　謝梧章
評議員　全体男女社員

TEMPLETON'S T-R-C's

△風濕靈藥

汝之肌肉或骨節有激烈成慢性風濕痛苦如因上痛苦不能工作此是新聞用侵步頓TEMPLETONS T-R-C即奏效如神每盒七毫九。壹元五毫或五元各藥房均有五元庄最經濟中國親人或欲試此藥又適宜雖理風濕食之無碍歐感冒時庄式元及五元兩種

BAMBOO TERRACE
155 PENDER ST. E.
Vancouver, B.C. Phone MA 1935

竹林餐館　雲埠著名
大筵小酌　隨時應命
上等廚師　烹調巧精
地方雅潔　招呼眞誠
貴客光顧　無任歡迎
本舘主人啓

◎各種紙料平沽

本店常有各種紙料發行及學校文房用品發售華友光顧極表歡迎

"SMITH DAVIDSON & LECKY LTD."
VANCOUVER VICTORIA B.C.
市勿地威臣紙公司謹啓

驗眼配鏡專家

周愛權

精較各種趨時眼鏡

兼修整破裂之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MArine 5938

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
463 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
緬街四六三號 電話 TA. 8634

專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒啡淋
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

曹統新藥行
總行通訊地址
C. T. SUN
900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal., U.S.A.
防香港郵關 函索即寄

▲補腎固精丸　腎精不足虛勞損　四兩庄六元　常服此丸可保痊
▲鹿耙耳聾丸　腎虛膜破耳聾鳴　四兩庄六元　請服斯丸功效靈
▲牛黃消核丸　鬱憂暴怒核連珠　四兩庄八元　服此圖消勝割除
▲男子七疝丸　小腸疝氣陰囊腫　四兩庄六元　須服此丸便見功
▲消粒解毒丸　偏身粒毒蛛蠶蟲　四兩庄六元　服餌此丸收効快

●救急

南於路過入埠覺小便頻數多服利水不特不利反致癃閉飲水無去路燕急難言幸有救新用下病上取法揭鬆上竅衛出積垢硬如砂灰霍然痊癒其幸何如

Hong Tai 同泰 148 Ord St. L. A. Cal.

TAtlow 3743

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B.C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

◁欲想身體好▷

請飲　潘人和馳名　男女聖藥　毛鷄藥酒

廿四安士每樽三元四毫
十二安士每樽一元七五
現銀交易　寄費自理
批發零沽　一律歡迎

總代理　長春商業公司　域埠　來勝　推銷處

CHANG CHUN & CO.
433 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

加拿大 雲哥華 天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 PA. 4476
Vancouver, B.C. Canada

自療發育機　每架拾五元 COD 私家亦不受

加料育龜大力丸　每兩一打六元五毛　十一元五

主治性慾不振發育不全臨敵不興興而不耐每交一二服經過一点鐘久性慾勃發力敵通宵恨嫌夜短不怕□更長如若不然餘丸回尾依價承受決不食言

賜補鞭一料拾元一毛　賜陰露一料三元一毛
育龜丸一打五元一毫　頑癬水一樽式元一毫
消痔丸一料五元一毫　擴陽露一樽三元一毛
花卯丸一料五元一毛　久戰露一樽二元一毛
消鹽丸一料拾元一毫　戀情素一打八元一毫
扯氣丸一料五元一毛　五蛇膏壹元式元一毛
去濕丹一料五元一毫　代替人三拾一元

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. TAtlow 1377

新柏文樓出賣

茲有新柏文樓能住十四伙住家離埠心不遠時代化每月收入一千二百元取價十二萬一千元先交現銀一半餘每月充六百五十元利息地稅在內請來參觀

本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請留意焉

吳國華辦事處啓

Viaduct Drug Store
Cor Main & Georgia Sts.
Phone PAcific 6436
Vancouver, B.C.

壯陽及補身多種維他命丸 (Multiple Vitamins) 每樽四元五毛
補血及壯陽丸 (Preston's Nerve Food) [illegible]此是老字號藥丸每樽壹百粒價銀壹元
補腎藥水 (Leland's Kidney Tonic) 每樽壹元二毫五及式元五毫
藥單小心配合　洗非林及晒相

緬夾佐治街懷亞德藥房啓

驗眼兼配眼鏡專家

屋吉律氏
A. Gerard Hirschberg.
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
PAcific 8829

國畫賀冬咭

貨品如下：織錦咭方形6¾×5¾每百二十八元五角，每張三角，彩色水松木咭5¾×5每百二十八元五角，每張三角，彩色風景咭7×3¾每百十五元，每張一角半，特別絲紙手寫花草咭5½×4½每百二十二元，每張二角二，彩色山水咭5½×4½每百二十元，每張二角，每張均有信皮，

如欲刊印中文名及英文地址每百另加印費一元七角半，歡迎以COD交易，但要買五元以上者才接納，以現銀交易者一元均收，包寄費，刊印之咭，限定十一月三十日截收，

運到各種新書畫報

廣播歌選集，上海音樂出版社編五角，唱片歌選集三角，抗戰歌選集，中國少年出版社編八角半，食譜，周瑢編一元，家常菜李雯著一元，新中國成立第七年紀念畫册，週末報編印四角，與青年人談學習，張健著五角半，學習與修養，張健著四角，運到大量人民唱片目錄印備　函詢即寄

堅利辦貨公司
The KINLEY CO.
63½ E. Hastings St.
VANCOUVER, B.C.
電話（新換電話）Mu. 3-3933

本報有大幇舊報紙及十七寸長三十寸之白紙出賣價錢相宜如意者請來面商

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. PA. 8459

粗·細·炸麵（中西酒館合用）
全蛋干麵
淨干麵
零沽發行 歡迎來辦

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. PA. 5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

鄭少棠
專業裱花紙油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 PA. 0717

加拿大 卡加利
李祐華事務所
Harry Lee Agencies
220A Centre Street
CALGARY, ALTA.
電話 33359 電話 26539

弟以服務爲快樂之本。現在開設事務所於卡城。代理實業買賣。生意買賣。各種燕梳。生揭事項。太平洋航空公司。美國總統船公司。來往遠東。日本。香港。機位船位。出國手續。如蒙惠顧。無任歡迎。

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
425 Main St.
街緬號六二四牌門
電話TA. 3526

蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

加屬 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone TA. 1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

新到 唐山
鮮紅大蝦肉
鮮明中蝦肉
新肉蝦米仔
新中艇墨魚
美國 紐柯粦
霉香咸魚
鮮甜蝦肉

香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG

本行專辦
外洋各埠土木人參 野山抄參 清糖抄參 玉高麗參 石柱洋參 吉林草參 拜春鹿尾 北鹿茸份 各省藥材 珠手藥片 燕桂蛋耳
著名
雄參三鞭大補茶
烏淚蛤蚧大補茶
歡迎海外僑胞來函定購 我行付郵出口 忠誠服務 貨真價實 童叟無欺
司理 劉述明謹啓
香港永樂東街一百二十七號

聖占市大旅店
ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 3-9962

不吝巨資重修 務求盡善盡美 力促設備美化 本店位近華區 交通便利 侍應週到 華貴幽靜 一流風格 價錢克己

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940

殯殮事務 經驗豐富 完善妥辦 華友光顧 特別計平
司理人 佐治麥吾謹啓

時人軼話 (三)

從阿瑟。韋理說起

洪膺

他還譯過許許多多中國古詩，介紹給英美讀者，在英國，他可說是翻譯中國古典詩文最成功的一個人，他的譯品久已被當做英國文學裏的新古典佳作了。

他生於一八八九年，今年六十八歲了；近四十年來，他所譯的中國詩文對英國詩的發展大有影響，許多英國新詩人都承認，從韋理的譯品中，他們才欣賞到中國詩人的樸素清新的作品，而且獲益不淺。

說來也許不大叫人相信，這位熟讀中國古詩的英國老先生，至今還沒有來過我們中國，他的中文全是閉門自修得來的，（我猜想，像那許多只從書本上讀研中國學問的歐洲漢學家似的，他說不定也只認識木刻宋體字，只會寫木刻宋體字呢），四十年前，他的「中國詩一百七十首」出版，就震懾了英國的文學界，這個詩集裏，有「古詩十九首」，「登徒子賦」，「白頭吟」，有陶淵明好幾首詩，還有就是六十首白居易詩。

一九二零年和二三年，他又出版了兩本中國詩選，一九三七年他的「詩經選譯」出版，他節譯了「西遊記」，在一九四二年出版，這本書很受英，美讀者歡迎，戰後，他又出了一本「中國詩選」（一九四六年），一九四九年，他出了一大本「白居易傳」，第二年又寫成了「李白傳」，前年，他出版了屈原「九歌」的譯本，今年又出版了「袁枚傳」，他還寫過「中國畫發凡」（一九二三年）和「古代中國思想三家」，又介紹過日本的詩和「能」劇。

韋理所譯的中國古詩，爲什麼會這樣受人讚美呢？首先是因爲他自己的詩才就很高，而且他又很能傳達中國詩的特殊意境和氣氛美，他自己就是一個很傑出的詩人。

在他以前，也有些英國人翻譯過我們的「唐詩三百首」之類，有的人用「魯拜集」譯的韻脚，有的人甚至逐字順序直譯，結果都不是那麼一回事，韋理則另闢蹊徑，他不斤斤計較什麼韻脚，而用全力於傳達中國詩的內容和風格，他摸索出了一種很適於傳達中國詩的形式，用一種「跳躍節奏」來表現中國詩的格律。

四十年以前，他一開始就用這種方法，盡量直譯，同時盡量傳達原詩的意像，不增不減，每一個中國字則以英文裏的重音來代表。（未完）

乾坤大補丸
功能潤肺開胃。滋血生精。健身補腦。壯頭黑髮。強心壯骨。明目寧神。主治腎虛血虧。陽萎早洩。耳鳴心悸。食慾不振。頭暈目眩。失眠健忘。價格：每樽百粒。可供一百天用。正價七元五角。郵費五角。兩樽十五元。郵費免收（漢）
紐約仁壽藥行
Somerset-vita Co.
60 E. 42 St. N.Y.N.Y.

漂列地嗱麵包現改名爲GB嗱其名雖改易但該麵包仍爲舊公司所發賣仍爲舊人員所製造請君購買GB嗱麵包莫論在何處購買時時新鮮

◎醫生黃基靄
地址：跑路街三百四十六號
電話 MArine 5995

增益經銷書報畫刊

文學世界	四毫
中華文藝	弍毫五
家庭生活	弍毫五
兒童樂園	弍毫五
人生漫談	弍毫五
青年文友	弍毫五
小說精華	弍毫五
大洋英語	弍毫五
春風芥籽	七毫
祖國峯鋒	五毫
自由之路	五毫
國粵光輝	九毫
京華烟雲	七元
廣東點心	七毫五
瞬息京華	八毫五
漢饌大全	壹元
黛綠年華	七毫五
國際電影	三毫
文壇	四毫
良友	四毫
東風	二毫五
中華	三毫
亞洲	三毫
幸福	三毫五
中外	三毫
東西	三毫
銀燈	二毫五
人生	毫半
祖國	毫半
藍皮書	三毫
自由人	五仙
太平洋週報	每份一毫

加扃不另收郵費 郵票十足通用
雲高華啓明公司
MING'S Confectionery
1672 Alexander St. 374 Powell St.
Vancouver 4, B. C

London Drug Store
Main and Union,
Vancouver, B.C.
PA. 3847（倫敦藥材舖）
緬街與天寅街 價錢相宜

精神及魄力是汝所應得
Bass Vitaminerals
此藥丸能補益精神安睡及防傷寒令汝精神爽利
每盒百粒五元

中醫師
惠謙氏
上海新中國醫學院畢業
考試院檢覈合格中醫生
暫寓亞力山大街四一弍號
電話 TA. 9657

◎專醫瘋癲症
特辦蘇務仙藥 每服廿元
撞紅仙方 每服五元
應驗天竺香藥 每張壹元弍毫五
WONG QUON KEUY
3317 W. 8th Ave.
Vancouver, B.C. BA. 5005
衛生藥局黃君鉅啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. E VANCOUVER BC
國光絲髮公司
電話 MA. 4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顧繡及水松名畫宮燈家具蘇杭雜貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各款小衫線仔番攤館用衣褸仔女衫廚衣廚褲圍身枱布茶巾旅店床布枕袋毛巾毡等大量貢獻

雲高 華埠
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
電話 MA. 9064

新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 暖氣熱水 日夜侍應 招呼週到 價廉光顧 格外歡迎
司理 麥法明 朱旺 啓

伯黎影相館
Yorkman Studio
617 Main St. PA. 4578
Vancouver, B. C.

本館影家庭相 結婚相傳照相 與契約文件等
精寫炭相 永不脫色

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C. 電話 PA. 5080

本社位居華埠適中 床褥潔淨 房間空氣 時常充足 暖氣熱水 來往旅宿 各界僑胞 携帶行李 長住暫居 飛机 船紙 車票 上落照妥 服務代辦 如蒙惠委 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumrow
501 Main St.
溫日隆 公證人

遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
遷孖梳銀行二樓頭夾片 打街請由正門入可矣
電話 PA. 6513

◎重新廣告
本旅館新人接手營業大加改良煥然一新房舍通爽汽喉暖床褥新買清潔水喉冷熱招待妥當來往便捷豁臨光顧特別歡迎

新世界旅館
司理 盧金生 黃國連
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel. PA. 9035
Vancouver, B.C.

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 PENDER ST. E VANCOUVER 4, B. C.
PHONE - MA. 9743

合時 金清芳 水仙花 冬季參 茸補品

葉求錦	Dr. K. G. Yip 531 Main St.	Phone: Off. PA. 1716 " Res. HE 3-3103
龔邦耀	Dr. E. B. Gung 193 E. Hastings	Phone: Off. PA. 8610 " Res. EM. 7017
趙社鴻	Dr. F. S. Chu 16 E. Hastings	Phone: Off. MA. 2053 " Res. WA. 2-8211
陳繼堯	Dr. G. H. Chan 628 Main St.	Phone: Off. TA. 2824 " Res. DI. 6846
梁甦魂	Dr. S. W. Leung 426 Main St	Phone: Off. TA. 4934 " Res. CH. 7744
黃永源	Dr. W. Y. Wong 221 Main St.	Phone: Off. PA. 4709 " Res. CE. 8338
陳因	Dr. Theo. Y. Chang 193 E. Hastings St.	Phone: Off. MA. 7516 " Res. KE. 7784-L
兒科 周亮英	Dr. L. Ying Chou 1541 West Broadway	Phone Off. CE. 0911 Res. CH. 8626
小兒科專 黃文雄	Dr. Jock Wong 193 E. Hastings St.	Off. MU 3-5230 Res. DI 0327
內科專醫 徐鐸權	Dr. Dodd Q. Chu 3745 Kingsway Suite 4. S. Burnaby	Phone Off. HE. 3-0545 Res. HE 3-6783
產婦專科醫 蔣黃文英	Dr. M. H. Chung Suite 2, 224 E. Broadway	Phone Off. EM. 2618 Res. BA. 1884
趙社瑞	Dr. W. S. Chu 426 Main St.	Phone: Off. TA. 4843 " Res. N.W. 4749R1
李建宸	Dr. D. S. Lee 193 E. Hastings	Phone: Off. PA. 7059 Suite 103
吳順才	Dr. Chye S. Goh 501 Main St. Office MA. 6302 Suite 5	

針灸醫師李經啟事
爲在卡城正式開業啓事
僕自應診卡城忽忽數月茲爲適應加中僑梓及外邦人士就診計妥租新址領証開業已於八月一日正式應診 凡我舊雨新知賜教請移玉或通訊新址爲盼
卡城候診處
KING LEE
201-1st S.E. Calgary, Alta.
暫用電話：AM-9-6019

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總匯 長壽及普通唱片包羅萬有

喂·朋友！
大批抵埠！
有車口砲！
加拿大總代理
美聲最新慢片十二寸每張四元半八元
晨妻暮嫂（輕鬆哀艷）三張 林家聲 陳海沼 小甘羅 新任劍輝 吳君麗 何燕玲
音樂片 昭君怨 胡笳十八拍 一張
盧家熾領導中樂合奏
娛樂第一期慢片十二寸每張四元半八元
岳飛傳 十寸 三張 吳楚帆 郭少文 劉克宣 許卿卿
雷電救孤兒 十寸 三張 鍾雲山 鄭姻寶 伍木蘭 廖志偉
漢武帝夢會衛夫人 三張 新劍輝 崔妙芝 名駒揚 新麗波
錦上添花 二張
南聲最新三十三轉慢片 伊自重領導樂隊合奏：錦上添花，太平天依稀，雙聲恨，漢宮秋月，
杜晚南粵曲獨唱 夜偷詩稿 十二寸 二張
包公審郭槐 十二寸 一張 鍾志雄 伍木蘭 劉克宣 李寶倫
交易快捷安全 C.O.D.

馬開錫電器行
Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. PA. 1813
萬有目錄印備函索即奉 精工裝
專賣及修理各種家庭電具各國名廠影相機錄音機與傳真機
裝各種電火煤氣熱水爐工程

孩寶督一般第三性的半男半女登記

發揮出絢美的光輝與馨味芬芳

花

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

「來字調」與「報告」

。餘翁。

端茶送客。爲前清官場不成文的儀注。曾記其事了。

但這是相對的。譬如客來拜訪。會畢與辭。亦端茶一飲。而主人陪之。僕役即呼送客。並無所謂逐客之意。存乎其間。

這端茶送客的習氣。恐流行於晚清。清初尚無此舉。

聞之父老傳言。明朝時代。也是客來送茶。但飲茶後。即收杯而去。清承明制。亦復如此。

至今說書先生每說到客來獻茶。即拖一句「茶罷收杯」。便是此意。

還有人家嘗議前清官場中的「來字調」。所謂來字調者。即呼喚其僕役不以姓名而僅喊一「來」字。

這們來字。又往往拖音極長以示其尊嚴。從前。沒有所謂按鈴召僕役之法。都要加以呼喚。

據說。這個來字調。也有階級關係。要官職四品以上。方可以單獨喊一「來」字。因爲四品以下。僕役用得少。（以前僕役有定制）。可以呼其名。

四品以上。僕役用得多。不能列舉其名。隨便來一個人都可。所以只呼一「來」字。意思是誰來都可以了

到後來。一個芝麻菉豆官。也打了來字調。

「某笑林」上說：「一個窮候補官。與其太太同睡。半夜夢中。大呼「來」字

太太惱道：「明天米也沒有。誰高興來呀？」蓋太太把來字誤作別解了。

解放以前號稱廢除僕役制。易其名曰「勤務」。

尤其是那些軍界中。這班勤務兵。說一句話。必以「報告」兩字開頭。

凡是將、校、尉各軍職家中。都可以用勤務兵。穿了一身軍服。所有洗衣服。抱小孩。甚而至於倒馬桶。勤務兵皆要爲之。而且他的報告兩字。仍不去口。

譬如說：「報告！小少爺出尿了」！

又如說：「報告！今天擔糞夫沒有來怎麼辦呢？」聽了不免叫人掩口壺盧

可是對於神聖軍人。未免有些污辱吧？

長篇武俠小說　王度廬著

寶劍金釵

第廿五回　揮刃縱馬俠女殲強徒　正色直言貝勒息惡鬭　二九六

見一見他們。他就是不想跟我拼命。我也得要爲我的父親報仇！德嘯峰說：後天我同健堂也跟姑娘一起去。不過我看那金槍張玉瑾。還是個好漢子。不像苗振山那樣兒惡。到時姑娘只要把他勝了就是。也不必太爲已甚。莫真的殺死了他！楊健堂也說：他們雖與俞老伯爲過難。可是他們並沒得手。俞老伯也是壽終的。原不能算是什麼大仇！俞姑娘本來聽說。後天就要與金槍張玉瑾拼鬥。心中倒很是高興。可是如今聽德嘯峰楊健堂二人又向自己這樣勸解。並提到已故去的父親。當時不禁一陣悲慘。眼淚又涔涔地落下。楊健堂在旁又講說什麼：江湖人作事不可太爲已甚。否則冤仇相結。就是幾萬年也解不開。又說：與張玉瑾等人爭鬥。這還都是小事。最要緊的還是設法把孟二兄弟尋找回來！秀蓮姑娘在旁聽着。自然覺得楊健堂說話雖是太直爽。但也很有道理。不過却忍奈不住她內心的傷感。流了些眼淚索性哭出聲兒來了。德嘯峰着了慌。趕緊向楊健堂使眼色。不叫他再多說話。又向秀蓮姑娘勸慰了半天。才請秀蓮姑娘回到裏院。這裏德嘯峰見姑娘走了。就抱怨楊健堂說：你不應該提起俞老鏢頭和孟思昭。你不知道這位姑娘是個傷心的人嗎？一提起這些事來。她就受不了！楊健堂無奈何地笑着說：那麼你說。將來可怎麼辦呢？難道孟思昭的一些事。就絕口不提。姑娘就永遠在你家住着了不成？德嘯峰搖頭說：他一個年輕的姑娘。在我家長久住着。自然不太好。何況姑娘也未必能耐心在這裏。將來只有等着張玉瑾那些人走後。李慕白再一回來。我就跟李慕白商量了。如若尋不着那孟思昭。就得把姑娘送回宣化府孟家去。兩人談了一會。叫家人開了午飯。一同飲酒談話。少時飯畢。楊健堂把鐵腦袋孫七等人遣回店房去。他就同着德嘯峰坐着車到西城濤沿邱廣超的家中。這時邱廣超的鏢傷。已然好些了。見德嘯峰楊健堂來了。他很是高興。就坐在木榻上與德楊二人談話。德嘯峰就把俞秀蓮殺死苗振山。並約訂後天與張玉瑾比武的事。詳細說了。銀槍將軍聽了。心中十分痛快。就說：苗振山那個東西。生平慣用暗器傷人。這回竟遭了惡報。黃驥北把苗振山跟玉瑾二人請來。原是想借着這兩個人。把北京有些名氣的人全都打服。

新奇的神童

最近世界各地發現了一些具有奇怪才能的神童。

例如倫敦有一位才三歲的小孩叫安第．塞卜史頓。他能背得出倫敦市內所有巴士的號碼以及倫敦地下火車的車頭及車廂的號碼。

那些巴士及地下火車所經過的大大小小車站他都記得一清二楚。

法國一位鞋匠的兒子。才十一歲。但他只要見過一次任何汽車的機器。以後他都能說出這汽車是什麼工廠製造的。以及用過多少時候。

另有一位德國小孩的才能更是神奇。他可以看得出人們心裏所想的事情。這種才能是在偶然間被人發現的。

原來他最不愛讀書。有一次逃了學。被一個陌生人抓住。

那小孩馬上就說出那個人當天所想要做的事情。一點都沒有差。使那個人大爲驚訝。

美國的電視有時舉行有獎問答比賽。有一位十歲的羅拔脫。居然能夠當場毫無錯誤的回答出給成人出的二百條問題。

那些問題包括科學。數學及天文學。而因他得了三萬鎊獎金。

笑不笑由你

—珊—

△鋒針相對

一位女明星在她出版了一本自傳後。在一個派對裡碰到了一個老作家。那老作家見了她便問她說：

「我很愛看你的那本自傳。是誰替你寫的呢呢？」

「那自傳是我自己寫的。」

女明星說：「但誰讀給你聽的呢！」

使人口登記局大傷腦筋

◇陰陽人◇

念錦譯

半陰陽的第三性人的人口登記。和更改性別註冊都是很費思費的。因爲這男變女或女變男的登記是脫離了出生。

結婚和死亡的登記關係以外的。根本就沒有特殊的政府機構必辦理這種登記第三性和更改性別的手續。

最近英國倫敦戶籍登錄事務所爲了適應英國的性醫學家。和性心理學家們的主張及尊重個人的幸福。特別通融辦理。

負責替一般第三性的半男半女登記或性改變特殊的性別。

要是一個半陰陽的男或女需要更改性別或趨近變性的。都可向該事務所申請登記。

如果男的第三件已趨向女性生理發育方面。

只要有醫生證明書一紙證明他是「女性色濃厚」。便可正式把原有的「男」的性別更正爲「女」的性別。

如果女的給醫生證明了「男性色濃厚」的。也一樣可申請更正原有的「女」的性別。變爲一個準男性的性別。

如經施手術變性後。便成爲正式的男或女。在法律上也得到特殊的保障了

山居雪夜感別懷人

以示　沈子傲霜　暨各文友指教

周雜文寄自片市阻珠

山中落樹已全凋　冷鳥羣羣入晚囂
雪滿郊原疑照月　思通腦海頓生潮
當時別淚痕尤在　此夕懷人念未消
金線連年惟苦壓　有鄉難返漂歸橈

有詔磐兒外相不凡而屢譽之者
戲此聊抑其意

盤文蔚

其一

跨竈君圖豈易知　安如磐石便能奇
開聲未必皆英物　王衍寧馨亦禍基

其二

結句二作：鏡雖無災是福基

其三

出人頭地在蔵脩　得子毋須似仲謀
我較阿瞞差解事　箕裘克紹復奚求

奉和何彩詒詞長「感懷」

印度伽藍

予自知淺陋。聊以俚句依韻。工拙不計也。

同懷神州追撫寧　人民困苦嘆長篇
苦饑草野郊中殍　霜冷殘軀葉底蟬
幸得溫城文會友　却如散悶竹林賢
肆筵設席聯歡飲　三雅橫飛醉未眠

躍動的心弦

給先驅社　春鈴文友留念

—艷英—

被人間醜惡鎖封的心田已爲你的感召而
開啓
在昔日憂鬱的呻吟變成今天生命的福音
空虛的日子中我已找着填充着白生命的
虹彩

★　★　★

萬里關山我感謝你賜予我這份深刻的恩
情
期望我們那顆光潔的友誼種子永遠健碩
發光
在你我的心靈裏長(草頭)苗青苗開出鮮
花
發揮出絢美的光輝與馨味芬芳

麥嘉云的
牛奶麵包
新鮮美味
衛生開胃

美盛金舖
十足金葉首飾各廠大小鐘錶
各款眼鏡　司理鄧達廣啟
修整鐘錶
MEE SHING
434 Columbia Ave. MA. 2501
Vancouver, B. C.

著名男靴
貨色豐富
價錢克己
舊匯兄弟在喜市定街東
三十三號各樣靚男靴
Cornett Bros
23 E. HASTINGS

國貨商場
輔行雜貨公司
土產集團
國貨總匯
海味雜貨
參茸藥材
江西盤碗
金銀首飾
藤器傢私
酸枝檯椅
FOO HUNG CO. LTD.
129 Pender St. E. PA. 6635
Vancouver 4, B. C.

OWL DRUG CO
澳路藥材舖
聘有華人店員在喜市定
支爾街服務更應在喜市
定街東亞銀行
Guiasote 止咳良藥
壹元改壹元七毛五
Dolcin 神効風濕丸
弍元三毛九
三元九毛五

滿地可銀行
徽章
標語　我之銀行
凡是百萬加國人民均謂滿地可銀行是我之銀行請在滿地可銀行交易此是加國最舊銀行已得加國人民信用有百三十年矣汝必樂意在滿地可銀行交易友誼及明白式做生意在最近之支行之司理人汝可能相識一實實朋友
"MY BANK" TO 2 MILLION CANADIANS
B of M
BANK OF MONTREAL

眼鏡
完全
視力服務
PITMAN OPTICAL LTD.
地址
734 Granville St.
[illegible]
Vancouver Block
MArine 0928
MArine 2948

New Chungking Restaurant
178 East Pender St
Vancouver 4, B.C
MArine 1734
新重慶酒家．雲城頂瓜瓜．
食堂最寬大．廚師媲易牙．
大讌兼小酌．隨時可應駕．
男女僑胞呀．請來幫襯吓．

加拿大雲高華埠
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, B. C.
Phone MA. 5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右隣

合益有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E.
Vancouver, B.C
PHONE PA. 6527
家鄉風味
臘腸臘鴨臘味發行
歡迎佐膳採購
五香燒臘
上選鮮肉
祖國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone PA. 1734
VANCOUVER, B. C.
新辦到大帮
去頭
明蝦
本埠合時
瓜菜登市
兼精製
臘腸

本報有大幅舊報紙及濶十七寸長三十寸之白紙出賣價甚相宜如需者請來面商

LINWOOD COMPANY
106 Hastings Street E. Vancouver, B. C.
電話：PA. 7825

▲專造
餐館旅館
男女白衣
各種恤衫

▲專辦
祖國絲髮
檯山絲畫
男女長袍

▲發售
女庄衫服
男長短褸
男女內衣

雲埠 聯活公司啓

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co LIMITED
BRITISH COLUMBIA
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百貨公司交易值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

保稅（裝裝）修煤氣爐氣水龍
Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St.
TA. 2927 晚間 HA. 5267L

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
趨時裁縫店
布色最多 欵式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
司理黃公禮啓

◎水龍煤氣修裝
修裝水龍水喉煤氣各項工作華友光顧快捷妥當價格相宜
Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. TA. 0632

△國內新聞▽

粵共削減配糧 製造饑餓

中央社訊。粵共爲進一步控制糧食銷售量。于十月卅一日頒發一個變相加緊製造饑餓「關于節約糧食節制消費規定」。

根據「南方日報」十一月一日報導。這個規定中主要內容爲：

㈠規定自本年十一月份起。在今年春季調整後基礎上。進一步緊縮供應定量。凡鄉城定量供應居民。每月節約糧食一至三斤。各地區應按供應寬緊情況作出具體規定。並應在原核定量中按人按量預先扣除。以保證節約實現。

㈡全省城鄉自十一月一日起。實行憑票證購買糧食複製品。凡購買糧食複製品中乾濕米粉。乾濕麵條麵餅(球)。粘糯米粉。不論多少均應憑票購買。按規定折合率抵扣供應定量。現在規定一斤乾米粉（切粉。排粉）。麵條。麵餅（球）粘糯米粉。均抵扣一斤供應定量。一斤半濕切麵。麵條。均抵扣一斤供應定量。濕米粉。水粉。折合率由各地依當地出粉量自行規定。

㈢在集體伙食單位。首先實行搭配一定數量鮮番薯或薯乾。節約主糧消費。搭配數量。每人每月以相當于二至三斤大米定量爲宜（一斤大米折九斤鮮薯或一斤薯乾）。產薯多地方和多季節應多搭配。

㈣番薯市場必須進行價格統一管理。各工商行業需用薯類作原料。應遵守國家規定價格幅度內。分等分級議價。不准抬價和壓價。以免造成市場混亂。違者依其情節輕重給予必要處分。

㈤各地糧食部門應定期召開居民。集體伙食單位。用糧行業管理人員。炊事員工等代表會議。研究推廣節約糧食成爲社會風氣。

㈥各家各戶均應根據分配所得糧食。制訂用糧計劃。按計劃節約吃用目前散存在職工手上糧票。要動員大家一律收回。嚴禁進行糧證塗改。買賣。投機套購糧食等非法行爲。違者依法論處。

「南方日報」對這個不顧人民死活措施。在「社論」中公開承：是因連年來遭受旱水。風。蟲等自然災害。影響粮食減產。世說。每人每月節約三斤粮食。全年就可增加十二億餘斤粮食儲備量。

粵共增產計劃成泡影

「南方日報」在報導中承認減產並謂農村幹部及農民對生產消極。該報于發表上述消息同時。透露了去年冬種減產事實。據指出。最嚴重是：「興梅。湛江。高要。粵北等地番薯和小麥。根據常時「生產指揮部」報告材料。僅湛江專區就凍死冬耕作物八千六百多畝。凍傷有五萬七千多畝。其中番薯佔百分之七十左右。其他專區也有類似嚴重情況。使去年冬種作物收成比前年大約減少了五億斤左右。」（續完）

WING WING CO. LTD.

458 Hastings St. E. TA. 0821
Vancouver, B.C. 電話：〇八弍壹

聯合鐵行
UNITED HARDWARE CO.
550 MAIN ST. Vancouver 4, B.C. Phone PA 6518

精配鎖（匙）

雲哥 **廣濟堂中西藥行** 華埠
KWONG CHAI TONG CO.
122 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C. PA. 8613

林弼臣秘製經驗
（花柳）**掃毒藥片**
【每服兩粒】
統治男女百毒便流服後登時全愈免至禍延子孫用過方知妙人神每樽四元另的士寄用買者自理照常用機代製丸散快捷妥當
林仕宜專醫外科

著名老牌 **中國詁厥齋蒸酒廠出品** 各種醇香衛生飲料
唐人埠中 富利代售處
加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零沽
電話 MA. 7410
Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada
域多利埠推銷處 來勝 554 Fisgard St. Victoria, B.C.

本號陸續辦到上藥毛雞酒，參茸固本，香加皮，青梅，糯米，虎骨木瓜，三蒸等醇美飲料，爲繁嗣延年，常駐青春之大補品，久爲各界仕女所樂用，一經試服，無不有口皆碑，來教採購，快捷安當，批發零沽，均表歡迎。

澳門同福堂葯行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正龜膠 猴子膠
○清毒丹，新舊惡症合用 每料廿五元
○跌打風濕摩腰膏 每打十元 每張九毛

周岱英寓內 問証購藥 立刻答覆 **長春商業公司**
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MA 7410
Vancouver 4, B.C. Canada

B.C. COLLATERAL
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石。錶仔。相架。千里鏡。音樂器具及各種行中出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

華新書局 新到書籍

正草隸篆四體大字典	樓桐孫編	二元九五
漢英大辭典(世界版)	詹鵬飛編	四元五
無綫電原理淺說	林士謂編著	八毛五
電磁學常識	張廣華編	七毛
實用養鷄學	馮家駒編著	二元
生活的鍛鍊(修養)	黎育民編著	五毫
神鬼集(實用知識)	任畢明著	一元二五
生理奇談	張競生譯	四毫
字謎(文娛)	王橫編	二毫
謎語(文娛)	江全章著	二毫五
益智遊戲(文娛)	朱振霄編	二毫五
遊戲與娛樂(文娛)	華信編譯	三毫五
科學小游戲(文娛)	王天方編	二毫五
永恒曲(小說)	陳亨利著	七毫五
梁山伯與祝英台(小說)	張恨水著	一元三
娃娃第七號(小說)	龍驤著	六毫
眞假千金(小說)	鄭辦著	九毫
綵筆寫名山(散文)	易君左著	一元五
孤舟喋血記(畫冊)	一丹朱繪著	二毫五
鐵膜腥風(畫冊)	胡三元作	二毫五
老鷹和鷄(彩色連環圖)	劉微繪	二毫五
馬郎和三姑娘(彩色連圖)	王叔暉	四毫五
鳥王的報酬(彩色連圖)	林禽繪	三毫五
紅樓二尤(連環圖)	張令濤繪	四毫
畫室艷屍(偵探)	司徒德著	三毫
南中劍血 六冊	避秦樓主	二元七五
長眉眞人專集六冊	還珠樓主	三元九
南獄劍客 六冊	杜宇著	一元五
湘江大俠 四冊	石冲著	一元七
風塵雲龍傳十三冊	百劍堂主	三元二五
大地飛騰 四冊	我是山人	一元
七虎囚龍 七冊	毛聊生著	一元七五
方世玉雄覇八排山	忠義山人	一元七五
中國賊師爺光顧加拿大	楚狂人著	二毫五
中國賊師爺三刼唐寧街	仝上	二毫五
中國賊師爺巧刼白金城	仝上	二毫五
中國賊師爺橫行洛杉機	仝上	二毫五
中國賊師爺紐約被捕記	仝上	二毫五
中國賊師爺光顧西班牙	仝上	二毫五

▲圖書目錄印備歡迎取閱
WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St. E. Vancouver 4. B.C

The Royal Bank Of Canada
支行位于緬街夾喜市定街

本行接駁香港滙單・莫論郵滙電滙・均能轉駁妥當・價格相宜・歡迎華友貯蓄・

○砵亞板汝民治黨建樓委員會職員表

主委 雷民盼 鄭程萬
書記 曹燦文 許培
交際 簡漢棟 許倫
財政 李錫詔 曾康傳
監督 吳英集 李九
核數 李偉元 馮瑞積
執行委員 雷民盼 沈梧魁
簡漢棟 曾康傳
推銷公債專員
吳英集 李九 雷民盼
馮毓銓 沈梧魁 許培

企城達權社鳴謝經費

由民國四十五年尾月四十六年元月
至八月十五日止 恕不稱呼
黃達蘭舊年廿五元 黃子循 黃達蘭
李常院 伍于彩 簡建平 呂全合家
司徒百興 每五元 劉卓南 何貽煥
伍桂桐 吳榮瑞 馬康 鍾承凱 每三
元 關定鏞 馬世鎰 馬榮順 羅和
黃樹森 麥保 每弍元五 鍾認 鍾成
就 馬華山 梁穰 伍會球 羅傳鉅
胡持源 黃洛球 陳惠光合家 黃轉儀
鍾宜 李常緒 李大 陳培植 雷宜顯
關孔順 呂敖 梁福添 李江漢 李其
偉 馬世諸 每弍元 鄭悅民 黃臻源
梁燊 劉孟良 陳惠光 梁後 梁燊
李進來 李兆權 每壹元五

新發明 **奇界藥水**
功用
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 脚生凍瘡
虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 遍身鹹粒 肚痛氣痛
積瘤疥癩 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背脅痛
此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑。
【價目】每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛
各埠各大商店均有代理
總批發處雲高華 五洲大葯房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

溫高 **中和行公司** 華埠
Chung Wo Hong Co.
Phone MA. 9612
237 Powell St. Vancouver B.C.

新到大幇
糯米枝干 生晒槐枝
各式糖薑 錦盒名茶
合時水貨 大沙田柚
各江海味 鮮明咸魚
祖國藥材 參茸補品

TAtlow 電話 1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險
接辦 買賣營業經紀 會計文房事務 塡報入息稅紙 移民入籍文件

暗市党 黃民園
JACK WONG
P. O. Box 396
ARMSTRONG, B.C.

合時 中西瓜菜 上市
靚白大肉召菜
靚老身大小冬瓜
大小交易 一律歡迎
所有寄費 買者自理

李家驄園
Lee Kar Shong
P.O. Box 795
Vernon. B.C.

合時瓜菜上市
靚滑蘿白
靚兆菜
所有寄費 買者自理

暗市黨長壽店
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. TA. 0535
VANCOUVER 4, B.C.

達明
承接木工油漆
專做時代化美術傢俬倘胞光顧無任歡迎 TA. 3482

○域埠民治黨五祖誕

鳴謝福如魚濕皿付來經費芳名列后
陳福如拾元 吳如格四元 鄭信求三元
六 劉炳松 李堅和 黎寬 陳樹輝
馬瑞圖 馬存拾 譚宋 岳中 陳炳
周巨籌 周成光 黃長大 每叁元
陳樂觀 林振 馬福 周次南 周麗
周標 周新福 林德敖 周國 黎佐邇
鄭秋仍 日本人西村 陳樂然 越奕明
每式元 朱益球 徐沛 陳樂昌 每壹元

企城達權社二十九紀慶

企連打埠通訊：本月十五日達權支社，舉行成立第二十九週年紀念慶祝。洪門人士，僑界代表，蒞臨觀禮，車水馬龍，倍形熱鬧。時屆正午，達權社大廳，已是高朋滿座矣。紀念儀式，隨即展開，由馬世鏗君唱禮。㊀齊集。㊁升炮。㊂奏樂。㊃正副社長就位。㊄代表來賓就位。㊅全體起立，向國旗黨旗達權社匾額行三鞠躬禮。㊆社員與來賓相向行一鞠躬禮。㊇全體朗誦洪門三大信條。以義氣團結。以忠誠救國。以義俠除奸。㊈黃達蘭君宣佈紀念意義。溯往追來。鼓舞興趣。語重心長。發人深醒。㊉伍于彩社長致歡迎辭。⑪劉新君。伍會球君。馬華山君分讀祝詞。祝電。⑫穩寧埠民治黨代表吳應早君。穩寧埠達權社代表黃兆強君。企城民治黨代表伍時際君。登台發揮。金石良言。勉勵有加。聽者動容。每報以熱烈掌聲。⑬黃副社長致詞答謝。⑭全體起立高呼口號。民治黨萬萬歲。達權社萬萬歲。中華民國萬萬歲。洪人萬萬歲。⑮禮成散會。時已鐘鳴三下。僉以觀者社員羣集。人數衆多。便於選舉。隨即召開全體大會。

選舉明年職員。振興社務。伍于彩主席。領衆行禮如儀。黃榮春。鍾華鵬監督唱票。票選結果。社長伍于彩。黃達蘭。議長馬世鏗。梁樂。文書關定疆。伍會球。財政鍾壯。胡持源。交際馬華山。鍾超大。監督鍾華龍。黃榮春。何貽煥等。其餘各科職員。亦經核定。均是達之士咸慶得人。幷決定十二月卅一晚八點鐘舉行新舊職員交代禮。選舉完妥。畧事休息。又屆五時。

宴會慶觴之候。美景良辰。共謀一醉。男女嘉賓聯翩戾止。於達權社樓上樓下。滿列酒筵。山珍海錯。大快朶頤。飲至數巡。伍于彩主席起立宣佈宴會旨趣畢。以美饌當前。食爲要旨。不欲浪費時間。故未曾敦請演講。只介紹座中僑彥如。關占焱。劉樵銳。劉煜。吳巖早。黃兆強。黃寬湖君等。與衆相見。面多笑容。但是次慶會。得僑界增光。餽贈豐厚。盛情足感。由黃達蘭君[illegible]致意。晉獻三盞。藉表謝忱。復各開懷暢飲。觥籌交錯。樂乃靡既。直至晚後酒闌席撤。始各興辭言歸。誠盛會也。

粵詩省發展原子能

雲訊。粵詩電火公司副董事長及主要之工程師覃馬斯吾杜魯稱。粵詩省之水電倘未發展者。在加拿大最多。如現在電費繼續增加。則可能使該等電力進一步而爲原子能云。

一隊緬叛軍向政府投降

緬甸。仰光廿一日美聯社電。在緬甸東南部之省份。一隊緬甸之叛軍。將其領袖刺死。始向政府軍投降。此係十日來叛軍。向政府投降之第三隊。

在緬甸東南方之省份。有一隊嘉連叛軍。爲飽[illegible]氏領導。因[illegible]死不投降。故此其部下。二百卅六名。獲得政府軍之暗示及準許。將飽氏刺殺之後。然後投降。（緬甸境內。尚有多隊叛軍。反抗政府。現在仍然繼續進行。而有些已經去進了盜匪式之行爲。

民治黨駐雲支部通告

爲通告事。本支部訂於十一月廿三晚（星期六）[illegible]八時。大放洪門。凡我僑界人士如有志加盟者。請由介紹人代爲早日來部報名。以便存錄而備行事。特此通告。仰各週知。爲荷。

中國洪門民治黨駐加國雲哥華支部

中華民國四十六年十一月十八日

住屋出賣

位於十二街，近巴士，五個房有士庫，自動電煖水爐車房，

價銀：九千三百六

現銀二千六百 餘供銀期

住屋出賣

位於二街，近巴士，八個房，有士庫，自動煖氣爐，有入息，屋乾凈企俐，

價錢：一萬一千九百五 可供銀期

住屋出賣

離巴士半個部洛，五個房，有自動煖氣爐，有士庫，

價銀：八千五百元

只需二千元現銀 餘供銀期

住屋出賣

貼近唐人街，八個房，兩層樓，廚房光猛潤大，有士庫煖氣爐，價銀二萬一千九百元，可供銀期，

廖若仙事務所

接辦下列各項

㊀申請護照

㊁入籍移民手續

㊂申請養老金

㊃填報入息稅

黃氏實業貿易有限公司

雲埠[illegible]街西三三九號

電話：MA 九六弍一

住宅：KE 三九壹二R

欲裝飾？

請來參觀本公司之超等油漆及花紙種種式式俱備

熟手配色及裝飾獻議不取分文，貨色豐富，價錢特相宜，

油漆及磁油 明油及染油

精緻靚花紙 毛刷及轆機

喜市定街西三十三號 西方油漆公司啓

Western Paint PA. 2154

◎哀謝

先妣朱母黃氏太夫人痛於一九五七年十月廿九日病終內寢積閏享壽七十歲不孝斯厚等親視含殮遵禮成服經於十一月五日假座賴曼參臣殯儀館出殯歸土安葬海景墓園荷蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈輓聯唁電素車白馬臨場執紼致送高誼雲情殁存均感謹此哀謝

棘人斯厚等泣血稽顙

龍錫隆儀 恕不臚列

◎哀謝

先考字孔起陳公府君台山六村大平里人痛於中華民國四十六年十一月十四晚九時以病終正寢享壽七十四歲不孝孟瓊等遠居祖國不克匍匐奔喪聞耗遵禮成服明東黃沛曾福志先生拼陳文瑞叔台等料理喪事一切經於同月十九日在[illegible]埠殯儀館出殯歸土安葬復蒙宗親友誼惠賜花圈親臨執紼致送高誼隆情殁存均感謹此誌謝

棘人孟瓊泣謝

惠賜列后 恕不稱呼

何銀勝 黃寬介 鄭忠利 鄭錦帆仝花圈

徐炳贊 岑崇樂 馮秀滾 梁蓮好

鄭永進仝花圈 陳文藹 曾灼濃 曾福志仝花圈 陳孟儒 陳鷹昌 陳孟溫 每花圈

誌謝

◎鳴謝

啓者本支社昨於十月廿日舉行成立第卅二週年紀念慶典，荷蒙全加黨社及商號各界僑領賜以祝詞祝電惠贈賀金鮮花生菓等，本支社同人拜領之餘不勝感謝

黨近埠達權支社謝啓

黨近民治黨分部二百元 祝詞 域埠民治黨 域埠達權總社 雲埠大漢公報 雲埠達權社 砵亞板汝民治黨 滿城黨社 都城達權社 都城民治黨 圍頓民治黨 卡城民治黨 吻吆黨社 柯京民治黨 穩寧民治黨 穩寧達權社 企城黨社 列城黨社 以上每五元祝詞

雲埠民治黨 雲埠體育會 每三元祝詞

雲埠大公義學 雲埠總支部 雲埠徐子樂馬藝民（仝） 以上每祝詞

鄭忠梅夫婦三十元 馬光焚 天保館 鄭厚披 大舘俱樂部 鄭霖炳 周新和夫婦 北京樓 馬立恩 楊東賢 鄭正瑛夫婦 林德義 周本初 劉淇浩 鄭忠秀 周玉生 徐子樂 馬藝民 陳文彬夫婦 林進傑 以上每十元

鄭忠榮夫婦 鄭福儀 李長彥 周新榮夫婦 胡華錫 鄭榮康 鄭秋華夫婦 陳文錄 周維修夫婦 以上每六元

鄭炎福 鄭春益 堯 記 鄭錦帆 鄭忠利 曹結培 岑 坤 周德堯 武連發 鄭振進 曹餘登 鄭業強 鄭彭聲 鄭伯祥 李松長 貳 添 均昌實號 鄭慶歡 鄭銳聲 駱 廣 趙將潮 大利宇花 李暢容 黃吉運 鄭尚源夫婦 鄭尚積夫婦 鄭業朋 鄭瑞濃 周梅光 矢梳餐館 鄭樹培 關國寧 岑池福 雷錦倫 黃秋盛 鄭忠惠 楊敏英 楊均濂 關祥生 張賜銀 鄭華錦夫婦 曹宜林 沈金枝 梁瑞恩 周瑞雄 鄭秋盈 陳金容 黎瑞歡 周朝鏘 鄭家滋 鄭務本夫婦

謝池 鄭炎明 鄭柏超夫婦 鄭柏祥夫婦 何美饒女士 趙偉常 李耀樞 周秉軾 岑栢深 黃啓珉 鄭尚棧 楊炳深 鄭正揚 馬煥球 天保廠 周兄弟公司 鄭錦帆夫人 蘇孔培夫婦 鄭發強 鄭新滋 林福賜 以上每五元

鄭啟光夫婦 蘇灑 鄭慶順 伍連優 胡金 周朝藻 楊重生 鄭厚瑛 黃欽培 以上每四元

鄭齊衛三元五 李岩香義妹 魏茂秀 鄭榮洽 黃琴年 鄭養聲 鄭建基 譚永安 馬兆裕 鄭悅波 鄭逸意 林文合 鄭文發 溫健宏 曾積良 鄭潤英 鄭達強 鄭永昌 鄭元偉 鄭煜鋼 鄭漢秤 蘇立和 馮金祥 陳德喜 黃華滋 鄭金林 梁松樂 鄭厚洄 江朝彥 鄭遠瓊 聯芳房 鄭振活 鄭權業 西女者市 阮仁壽 鄭長 陳振洪 鄭忠潤 以上每三元

黎和三元五 趙國錦 黃子昌每二元

鄭忠梅送鮮花四盆 馬光燮送鮮花二盆

堯記送沙田柚二只茶葉二磅

雲埠洪門慶祝粵詩省百週年紀念

籌備處職員表

籌備處長 趙捷予 簡國安 周玉生 雷 根 王華進

籌備委員 陳文彬 趙榮義 林百勝 黃鴻新 林岳生 伍澤濂 張 其 徐子樂 簡建平 梅拱學 呂禮庭 湯若谷 歐霜嫺 伍淑勳

中文秘書主任 陳文彬

科員 鄭令後 林洪公 呂定國 李耀樞

西文秘書主任 梅拱學

科員 陳秋林 李 榮 黃奕志 雷紹箕

財政主任 趙榮義

科員 蔣安翹 周永熾 關邦健 鄭其海

會計主任 馬藝民

科員 趙偉常 鄭新顧 宋甘泉 鄭杞幹

巡遊主任 簡國安

科員 楊子順 呂頌韶 林晉安 鄭 福

中文宣傳主任 湯若谷

科員 林岳生 馮浪帆 劉社鍊 梁啓新

西文宣傳主任 伍澤濂

科員 簡建業 雷紹邦 李華英 李如相

裝飾主任 何發祥

科員 余德時 楊華牛 林時仰 趙社田

攝影主任 林岳鍪

科員 李耀垣 劉海平 薛 彬 雷 廣

筵席主任 廖遺喜

科員 余 喜 湯 樂 岑柏深 鄭集聲

總幹事 呂禮庭

幹事 岑兆葵 黃啓珉 謝志如 陳宜談

花車主任 關尚明

科員 林社衛 劉華照 黃振光 關華坤

金龍主任 鄭 顯

科員 全体洪門青年黨員

瑞獅主任 鄭炎才

科員 全体洪門體育會員

選舉女皇組主任 黃義華

組員 林進傑 黃國連 鄭光益 張明益

設計主任 吳照光

組員 方文瀾 陳宜談 梁少如 許大資

◎哀謝

先考思齋梁公府君痛於中華民國四十六年十一月八日晨病終正寢積閏享壽六十六歲不孝等親視含殮遵禮成服衛蒙雲埠梁忠孝堂昆仲助理喪儀經於十一月十五日假座暗市殯儀館舉行禮扶柩于山景墳場火葬蒙各宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨行高誼隆情殁存均感謹此哀謝

孤哀子 天錫 天佑 天新 泣血稽顙

女 詠嫦 泣血稽顙

男孫 文郁 泣血稽首

厚惠列后 恕不稱呼

（賻儀）梁忠孝堂 文化社每十元 樹邦五元 雷健兒 倪卓夫四元 許犖生三元 才環一元

（花圈）梁忠孝堂 全加中華總會館 文化社 秘書黃路餐館 新重慶酒家 謝灼南 雷國馨 新蒸樂飯店 鄧有爲 鄧瑞文 鄧兆倫 李日如 黃樹鄭合家 樂觀圖書館 黃侶鋪 何勁洲 王華進 司徒捷予 梁彥材 余超平 李振雄 朱毅生 黃文甫合家 中美加 電影公司 黃祖修 黃長甫 湖彩星 李梓良 李文錦 朱榮 余培 黃錫文 黃恭藹 黃什洲 黃潮衍 黃光韶 孫維昌 孫裔孫 李萱亭媂合家 雷 倪卓夫 吳朝忠 徐錦濤合家 朱去非夫婦 謝文燊夫婦 方文瀾 徐子樂 林洪公 陳文彬 劉社鍊 林岳鑿 葉求鑠 葉鏗嫂 葉求錦 葉求立 葉求鈞 葉求達 葉榮富 葉美雁 葉三嫂 葉求錦 葉求鉻 葉榮典 葉榮勳 葉榮譽 周廣沾 李梓韶 梁少如 春廣 錦桃 萬邦 朝贊 奕春 世瀾 定邦 惠倖 任想 世貽 遠鏞 應職 慶周 華興 奕義 榕箏 廣賢 求賢 愛賢 慶義 華英 子貴 啟新 應亮 潤好 阜賢 美賢 昌鎔 修駿 修灝 修景 修贊 德驛 修彬 昌鍊 源財 敏津 惠彬 萬財 金石 明立 廣賢

（素車）全加中華總會館 梁忠孝堂四輛 永生二輛 文化影片社 何勁洲 司徒捷予 黃恭藹 黃什洲 黃潮衍 黃光韶 鄧有爲 鄧瑞文 鄧兆倫 黃祺文 黃鈿文 王華進合家 梁啓新 少如合家 錦文 錦桃 春廣 亨利 德馨夫婦

◎哀謝

先義兄梁永聯不幸於民國四十六年十一月十二日病逝其家人遠在祖國經於同月十八日假座嘉齡喜雲殯儀館出殯歸土安葬荷蒙宗親友好惠賜花圈親臨執紼素車致送高誼隆情殁存均感謹此誌謝

雲埠達權社代謝

厚惠列后 恕不稱呼

梁忠孝堂 民治黨 達權社 李國輝合家 馬介平 陳卓豪 每花圈車 民治黨 達權社昆仲車三輛 楊 荃 周家甜 黃奕蘭 鄭愛環 仝花圈車 曹福源 胡社 何潮 黃暖 阮原 仝花圈車 楊華焜 黃郁儒 李龍森仝花圈車 George Robson, Neil Lewis, Mr. & Mrs. Bell Wong, Fank Wong, Jean Davidson, H. Gibson, Mr.&Mrs. Jimmy Lee, 仝花圈 Lee Hung, C.A. Far, Woo Lum, Rose & Gerroid, Henry Lee, Don Gladstone, Art Henford, 仝花圈

美齡餐館工友賻儀廿七元

百年大計 投資實業

△入息屋

▲旅館實業出賣

三層磚樓，樓上卅二個房，樓下舖位，每年除開支外有純利十分，價銀：三萬四千五百，

現款一萬六千五百元，

▲旅館連生意

四層磚樓，卅六個房，每個房有冷熱水設備，樓下舖位，街角位置，連生意出賣，五萬三千五百元，有銀期

中國經理公司

簡林逸娟謹啓

地址：片打街二五六號

電話：MA. 1722，MA. 8105

夜間：HA. 6900Y

MAY ENG

Richards, Akroyd & Gall (1954) Ltd.

2626 Granville St. Vancouver, 9.

▲市北區雜貨舖平賣

此雜貨舖位於高尚住宅區與校交通，生意極佳，冬季平日生意，每日逾二百元，星期五六每日逾三百餘元，夏季生意更爲旺盛，舖中設備齊全，現業主因志圖別業，故特平賣，取價一萬二千二百五十元，可充銀期，請打電話接洽，

僑胞如有房屋欲生意出賣，敬希通知爲盼

利財實業公司經理人伍龔愛英

電話：辦事處 CH. 3125

住宅 CH. 5743

HENRY BIRKS & SONS LTD.

Granville & Georgia Sts.

Vancouver, B.C.

鑽石戒指

年連遮錶仔

純銀器具

送禮物品 非常豐富

顯利卜首飾公司

加拿大 保安堂 列必珠

BOW ON TONG CO.

316-2nd Ave. S.

Lethbridge, Alta. Canada

啓者槐此次回港，親自選辦地道藥材，參茸玉桂，蛤蚧補茶等等，以應僑胞之便，而小店係專營此業，貨真價實，買過望再買，與有等一轉過者不同，今冬天已至，食補合時，故特此廣告，宜補貴體者，請嘗試之，便知吾言之不謬也，

司理梁槐啓

生晒抄參每錢由十元至廿	重錢零至五錢
清糖抄參每錢由五元至十	重三錢至八錢
北高麗參每兩由十五至廿	重四錢至一兩
北鹿尾羓每兩十五至廿五	重一兩至二兩
北鹿茸份每份二十二元五毛	
三姓茸份每份一十五元	
萬年老桂萬應神桂每服二元每兩三十元	
清化玉桂每兩二元五至五元	
苦水神桂每兩十元	乾咳極效
止瀉淳桂每兩十元	痢症神效
蛤蚧大補茶每劑三元二毛	
武溪大補茶每劑一元七五	

◎什貨舖仔出賣

本舖位於百老滙街西門牌六五五號向營生菓雜貨生意向來生意興旺今因合伴年老人力缺之願將全盤生意出賣如有想經營此業者請來面議

655 W. Broadway

◎聯昌鴨園宜僱工人

聯昌鴨園欲僱壹名做工包食包住每月工金二百五十元如意者來片打街東二百四十五號聯昌鴨舖面議

◎洗衣館出賣

本洗衣館機器齊備自動氣爐生意遇實業一併出賣取價相宜如意者函商面議均可

Lee's Laundry

746 Powell St. 電話 TA. 1192

Vancouver 4. B. C.

◎新建摩登餐館出賣

新建摩登餐館樓宇一座離雲高華埠約四十英里業主對此道富有經驗他意欲由買主租回可訂長期批約或接納摸結珠此業之投機包有一分利錢如意者請在電話與

H. G. Davies PA. 3241 洽商

Ker & Ker Ltd.

Real Estate Insurance

311 W. Pender St. PA. 3241

◎咖啡濕平賣

咖啡濕一間平賣僑梓如意者請由上午七時至下午七時在電話洽商 PA. 5439

男界私用笠巴品壹元十二件二元卅件三元四十八件七元一百四十四件

Crown Industries 28 B Dept. R

778 McMillan Ave. Winnipeg, Man

雲埠國信有限公司

Kuo Seun Importers Co. Ltd.
87-89-91 E. Pender St
Vancouver 4, B.C.
Phone: PA. 6023

新到

各種水貨
（瓷瓦）盅蜜薑
糯米枝干
台灣竹筍
中國爆竹
大沙田柚
各款糖薑
（生晒）槐枝干
江西磁器
藥材補品

雲高 元豐有限公司 華埠

YUEN FONG CO. LTD.
電話 PAcific 2478
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

大幫台灣竹筍到步　批發零沽一律歡迎

BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0710

★雜貨生意出賣

▲請看一數學無欺詐，事實勝雄辯。
▲初期投資祇需三仟六百元。
▲每年純利收獲四千二百餘元。
▲食宿免費，享用四間聯房一組。
▲位在商業繁榮，文物鼎盛之區。

舖租低廉，設備充實，尤其餘事。愿聞諸君垂詢，請勿遲疑不决是幸，

輿文實業（有限）公司黃文炳謹啓

良濟藥行

LAUNG CHAI CO.
432 Columbia Ave. Tel. MA 5983
Vancouver 4, B. C. Canada

本號代理

萬春堂 DR. MACEY'S

止咳藥水　傷風咳嗽　立刻奏效

驅風萬靈油　風濕骨痛　立刻見功

司理劉社鍊

簡氏事務所

Con Agencies
107 A. E. Pender St.
Vancouver, B. C.
電話辦事處 MA 1724 住宅 PA 3084

㈠保險部—經理男女老幼定期長期養老儲蓄人壽保險，無另加東亞人價目。不須用醫生驗身体，兼其他火燭，汽車，盜竊財富等保險。全卑詩省各埠華僑歡迎購買請隨時惠函詢問。來教必覆。
㈡籍民部—代理新舊華僑伸請入籍，及移民事務，伸請養老金，及加國護照。
㈢會計部—接理各大小商號簿記，代塡報工人失業保險印花，買賣稅，入息稅，代理收租項。
㈣旅行部—代迎接僑眷，來往旅客，安置住宿，代定機票，船票，前往世界各大商埠。
㈤運輸—經理各商號接送貨物，搬運傢俬行李。
㈥代理清潔耐火經便木糠柴。

經理簡建平　簡建業

雲城達權社
慶祝紀念預聞

雲埠達權社。乃民治黨輔翼機關。洪門中流砥柱。糾合洪門中堅份子。忠實黨員。組織而成。宗旨純正。久爲中西人士景仰。本月廿四日（星期日）爲該社舉行慶祝成立第卅九週年紀念典禮。經該社社長周玉生。書記陳文彬。監督廖造喜。議長簡國安。財政趙榮義。外交梅拱學。及各職員等。佈置就緒。茲特訪聞如后。日昨該社召集全体社員大會。議决成立慶祝紀念會。公推社長周玉生。副社長司徒捷予。書記陳文彬等主持一切。分設宴會地址於新華僑酒樓及西湖酒家。并即時舉出服務人員。筵席主任廖造喜。黃鴻新。余喜。收支主任宋甘泉。黃啓珉。趙偉常。交際主任梅拱學。林百勝。雷紹箕。裝飾主任何發祥。趙社田。林時仰。余隨時。招待主任林時仰。林進傑。李耀樞。陳秋霖。彭銳源。周慕栻。呂定國。馮浪帆。蔡烱邦。林岳鍌。岑栢深。林社康。蔣榮漢。關競豪等。聞定於本月廿日。各職員日夜常川駐社籌備紀念事宜云

又訊。大漢公報董事局。選舉明年新任董事事宜。聞各埠黨祠複選名單。經已陸續彙齊到局。故決定於雲埠達權社舉行卅九週年紀念慶典完成後。假座該社禮堂。由各埠代表及黨社重要職員。將各複選名單揭曉云

黃義華壽翁祝嘏
大排桃筵宴親友

（續）大意除致祝賀之意外復報告鄭天華國會議員在國會及聯合國。作驚人之處女演講。殊令首相。及各議員。與聯合國人員重視。此爲華人增光不少。次述及移民律例。必盡力改善。將來當有宣布。博得掌聲雷動。隨由主席將各項捐欵。交與華僑鄭副董事浪振衡。大公林校張洪公。文彊黃董事長堃俠分別接收。各人除代表員牛答謝外。並致詞祝賀。富而好禮。惠澤僑童。至爲欽佩。殿由黃慎余用華語答謝、壽翁次公子永泉用英語答謝。

旋即開懷暢飲。酒數巡。壽翁次公子永泉夫婦。女公子秀玉。暨黃慎余輪席敬酒。禮儀彬彬。復各人派壽錢一封。賓主之間。喜溢眉宇。嘉肴旨酒。壽麭壽麵。羅列桌上。大快朵頤。至九時始欣然握別。此次壽慶。遠近親友餽送賀儀。題詞鏡屏頗多。足見壽翁齒德尊榮。福有攸歸。而其熱心僑教慈善。慨捐僑校與族團巨欵。此種坐言起行高風義舉。殊可爲世人法式、宴會中各人致詞及一切情形。由黃奕志攝製活動影片。以留紀念云。

（已完）

卑大校刊在美印刷

雲訊。雲埠勞工會。近日討論卑大之校刊「圖騰柱」。在美國聖撒斯埠印刷。實爲大大之不當。且印刷費二千五百元。該刊應在雲埠刊印[illegible]

鄭天華演講後
覺得心花怒放

雲訊。雲高華埠中區國會議員鄭天華。自於加國會發表「處女」演詞後。甚覺快慰。因當他演講後。第一位恭賀他及向他握手者。爲加前任總理聖羅蘭。鄭議員將加京有關對鄭君評論之剪報。剪寄此間各友好云。

紙業工人罷工
勞資無心解決

雲高華。廿日加拿大社電。卑詩省六百名紙漿工人罷工已有六日。現勞資双方。均無意解決此次罷工事。九間工廠罷工。致使自十一月十四日起、全世界百分之十新聞紙來源受到影响。

仲裁局建議工人加薪百分之七又二分一。但工會要求加百分之十二又半。現工人工作。每小時一元七毛二云

雲埠衛生會主張
食水加弗化物

雲訊。據大雲高華埠健康衛生同盟會報告稱。雲埠之食水。缺乏弗化物。故亦缺乏保護牙齒之質也。

據稱。因爲食水缺乏弗化物。故市民壞牙者衆。健康很壞。如要醫治身體。需欵甚鉅。

查在一八七四年時。市民牙齒很好。而經試驗結果後。弗化物對安全無碍。且其香味及水之色素、均不會變云。

中國洪門民治黨
駐加國總支部
暨駐雲支部通告

公啓者。本總支部暨支部前派代表出席全加第十吉居洪懇大會。現已公畢回埠。現訂於十一月廿一日（星期四）下午八時。召開全體黨員職員會議。聽取代表報告。並其他解決事件。仰我男女黨員。屆期熱烈到會。以重黨務爲要

中國洪門民治黨駐加國總支部
駐雲高華支部
中華民國四十六年十一月十八日

△代柬

謹訂十一月廿四日下午一時爲本支社舉行成立第卅九週年紀念典禮敬具潔茗同日下午五時半假座新華僑酒樓設筵歡宴屆時統請

民治黨各級黨部
達權總支社暨洪門各機關及各叔父昆仲嬸姆姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮寵

雲埠達權支社同人敬約

Dart Coon Club 5 Pender St. W. Vancouver 4, B.C.

○住宅兩間出賣

住宅兩間共十六個房間。傢俬齊備。每年出息五千一百六十六元。業主要往美國。取價一萬六千五百元。定銀三千元。現全部賃滿。新裝電線。業權清楚。位於東區下埠附近。投資良機。如欲參觀電話。Mr. Jarvie, HA. 9383 晚間 EM. 3425 洽商。

Rutherford-McRae Ltd.
2485 E. Hastings St.

Sunrise
FINANCE CO. LTD
INVESTMENTS LTD.
REALTY LTD.
MAIN STREET, VANCOUVER 4, B.C. CANADA

日昇
銀業有限公司
投資有限公司
實業有限公司
MUtual 1-5861 and MUtual 1-5865

專營借欵
諸君欲買新舊車請來本公司借欵如未充滿銀期者亦可借欵手續簡單利息便宜
城埠代理 利同昌

專營投資
股票公債買賣價錢準確服務快捷
代理聯資投資公司
Trans-Canada Investment Corp. Ltd.
忠誠服務歡迎垂詢

專營實業保險
生意房屋買賣代辦樓宇借款代理各種燕梳

總經理 周育生

雲高華 利僑貿易行

LE KIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MA 8105 MA 8950
156 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

本號冬季行情經寄發．如有遺漏未收者．請函索即奉。
新到貨品：祖國雜貨藥材．

糖心皮蛋　名師咸蛋
去頭冰蝦　鮮明蝦肉
各款糖薑　送禮名茶
江西磁器　各江海味
去頭黃花　肥大蜆魚
大沙田柚　逢期水貨

▲兼營國內各地滙兌

大夫實業公司

專營大小生意房屋實業柏文旅館買賣

AMherst 6-2234
本公司華人總代理黃鉅廉君

H. DARROL
TARVES
REALTY LTD.
511-17th AVENUE S. W.
CALGARY ALBERTA
Phone AMherst 6-2883
9-5016

忠實指導買賣實業

服務週到
忠誠老實
大小惠顧
極表歡迎

"HONEST GUIDANCE IN ALL PHASES OF REAL ESTATE"

○房口招租

片打街東壹壹弍號。有房口出租。如意者請到大漢公報與簡國安君洽商。

食指動矣

著名五羊飽点食譜
秘書賽路一枝獨秀
常經奪標美点
招牌大飽　臘腸飽
鮮蝦子飽　鮮蝦餃
滑腸粉綫　白糖鬆羔

B. C. ROYAL BAKERY
61 East Pender Vancouver, B. C.
PHONE PA. 3953

蓮花大旅店　百老滙旅店

加拿大雲高華
[illegible]一華人旅業權威

附設服務部
招待僑客轉赴各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊

ABBOTT ST.　VANCOUVER 4, B.C.　101 E. HASTINGS ST.
電話 PA. 9541　房租每日二元起碼　電話 PA. 3445